

GAGGENAU

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

RC 220...

de	Inhaltsverzeichnis	4
en	Table of Contents	14
fr	Sommaire	24
it	Indice	34
nl	Inhoud	44
da	Inhold	54
no	Innholdsfortegnelse	64
sv	Innehåll	74
fi	Sisällysluettelo	84
es	Índice	94

Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5
Sicherheits- und Warnhinweise	5
Gerät kennenlernen	7
Bedienblende	8
Raumtemperatur und Belüftung beachten ...	8
Gerät anschließen	9
Gerät einschalten	9
Temperatur einstellen	9
Lebensmittel einordnen	9
Ausstattung des Kühlraums	10
Gerät ausschalten	11
Gerät reinigen	11
Energie sparen	11
Betriebsgeräusche	11
Kleine Störungen selbst beheben	12
Kundendienst	13

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall!
Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment– WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

- Netzstecker ziehen.
- Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch!

Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen.
- Raum für einige Minuten gut durchlüften.
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)

Explosionsgefahr!

- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.

Stromschlaggefahr!

- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.

Explosionsgefahr!

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät **nie** abdecken oder zustellen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktionsfähig nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

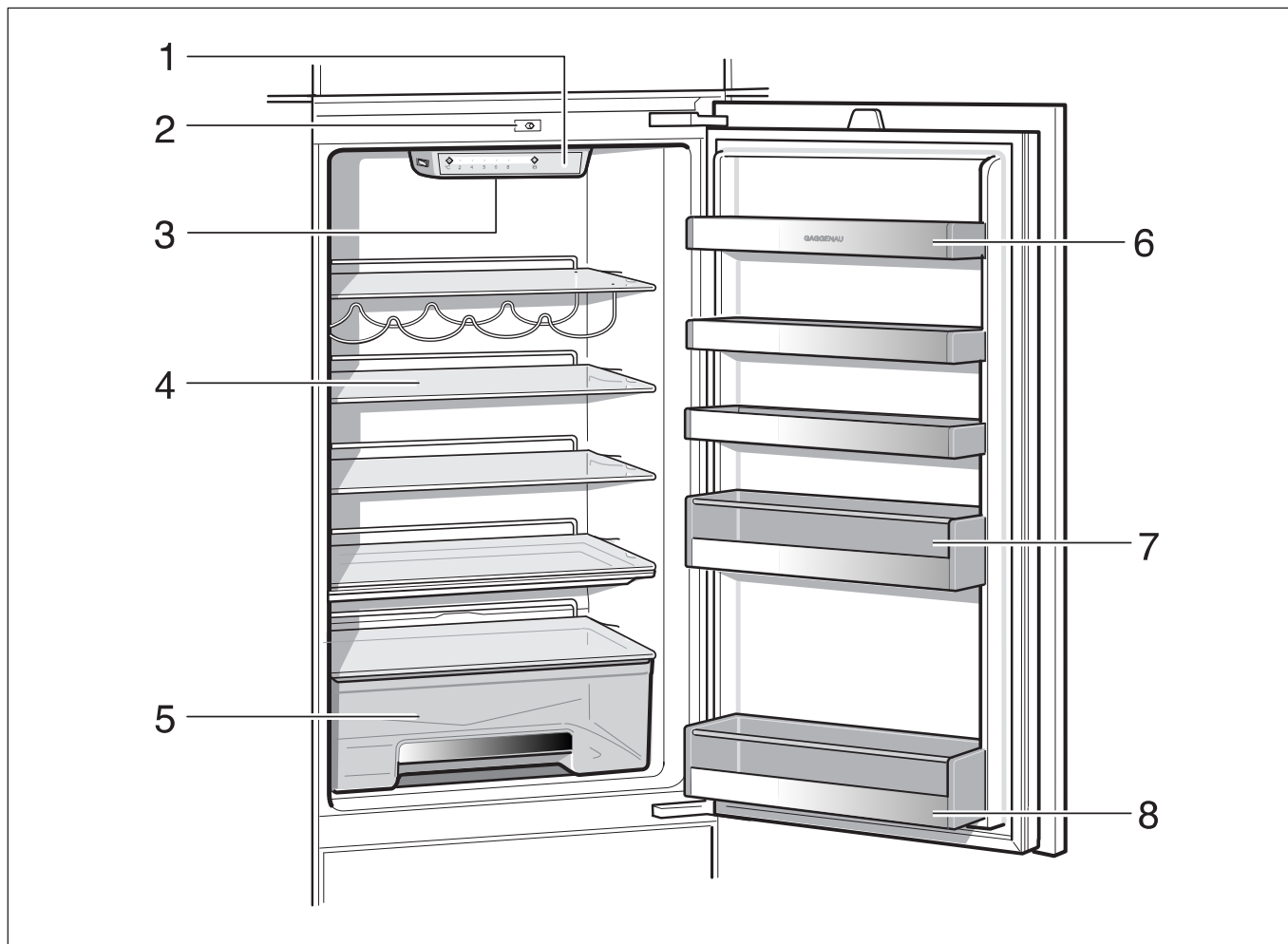
Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

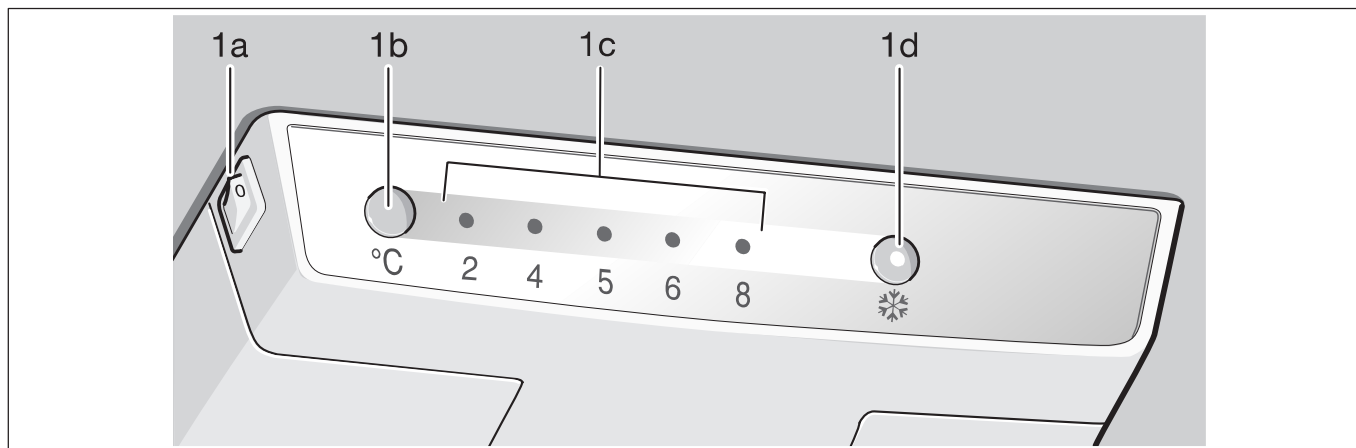
Gerät kennenlernen

Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.
Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung



- 1 Bedienblende
- 2 Lichtschalter
- 3 Innenbeleuchtung
- 4 Ablagen im Kühlraum
- 5 Gemüsebehälter
- 6 Ablage für Eier
- 7 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 8 Ablage für große Flaschen



1a Hauptschalter Ein/Aus

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

1b Temperatur-Einstelltaste

Zum Einstellen der Kühlraum-Temperatur (von +8 °C bis +2 °C einstellbar).

Taste so oft drücken, bis gewünschtes Temperatur-Lämpchen leuchtet.

1c Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen zeigen die Kühlraum-Temperaturen in °C an.

Das Lämpchen blinkt, wenn die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht ist.

1d Superkühlen-Taste

Das **leuchtende Lämpchen** zeigt die Inbetriebnahme an. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang, so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

Vor dem Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.

Zum Schnellkühlen von Getränken.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: **Nie** Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe **Gerät reinigen**).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein.
Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Ein/Aus-Schalter **1a** drücken. Innenbeleuchtung leuchtet, Temperaturanzeige-Lämpchen blinkt.

Vom Werk aus hat der Kühlraum eine Grundeinstellung von +5 °C.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Temperatur einstellen

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

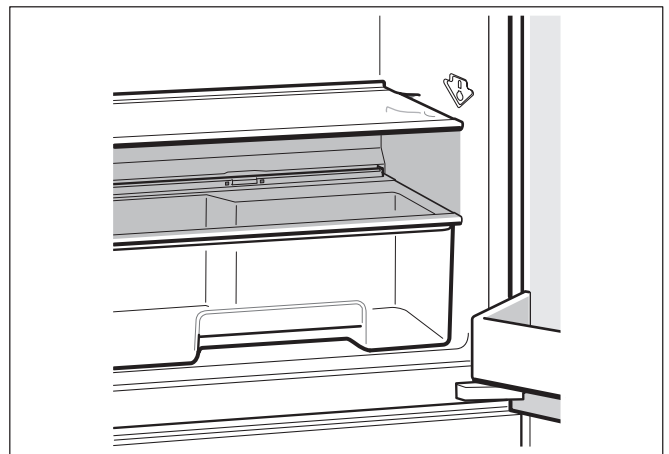
Funktionsbedingt bilden sich an der Rückwand innen Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne in die Verdunstungsschale.

Tauwasser-Rinne und Ablauf sauber halten, Tauwasser muss ablaufen können.

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:



- **Kälteste Zone**
ist zwischen dem seitlich eingepprägtem Pfeil und der darunter liegenden Glasablage.

Hinweis:

Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

- **Wärmste Zone**
ist an der Tür ganz oben.

Hinweis:

Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

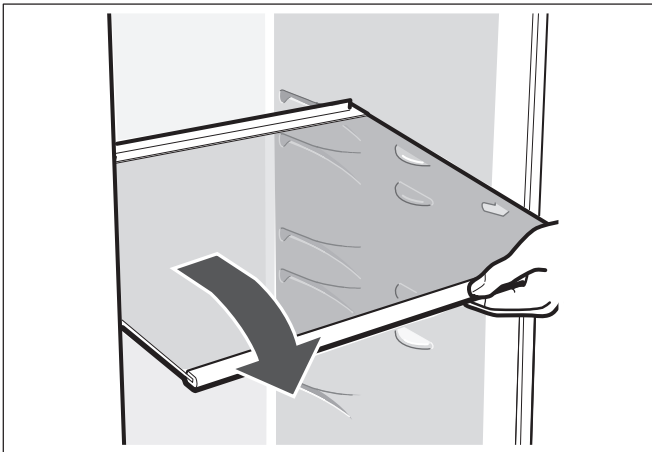
Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst.
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Nutzzinhalt

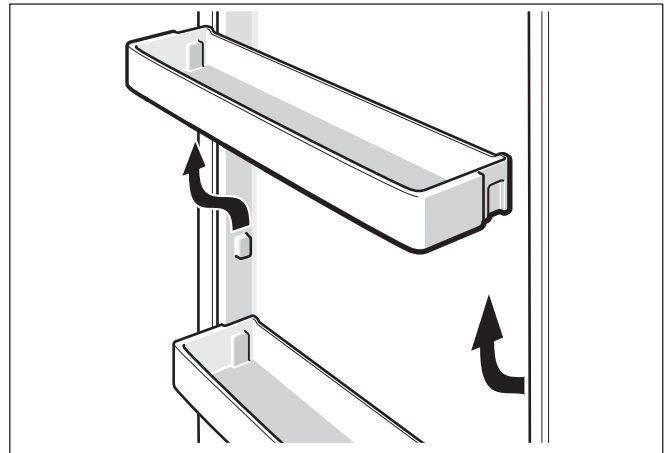
Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Ausstattung des Kühlraums



Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren:

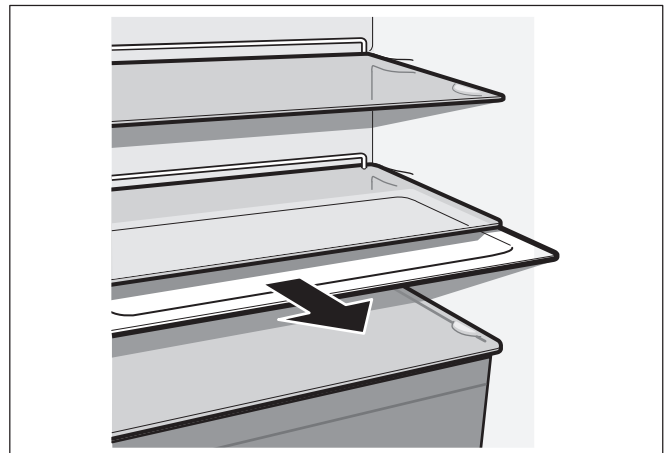
- Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken.



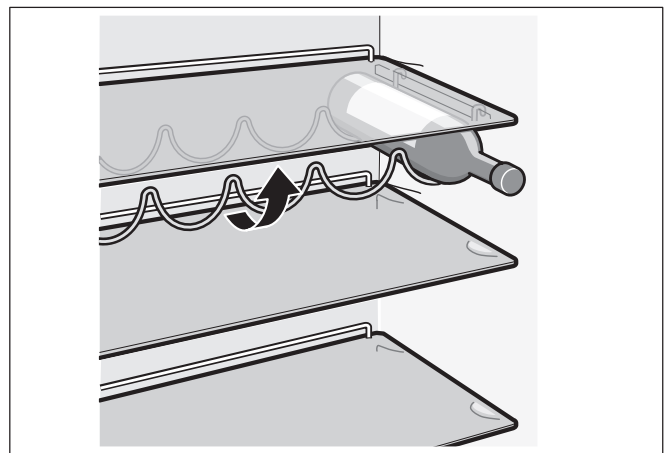
- Türablage anheben und herausnehmen.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)



Servierschale



Flaschenablage

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelgt werden. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, können die Metallbügel nach oben geklappt werden.

Gerät ausschalten

- Ein/Aus-Schalter **1a** drücken.
Temperaturanzeige-Lämpchen erlischt, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

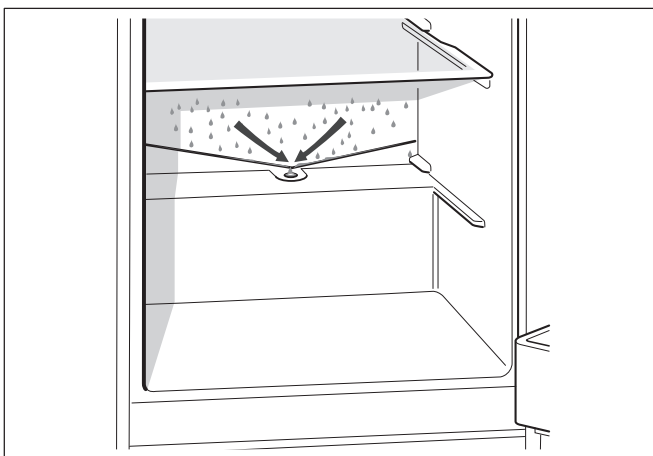
Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

- Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
- Gerät reinigen.
- Geräte-Tür offen lassen.

Gerät reinigen

- **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung gelangen.
- Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.



Tauwasser-Rinne und Ablaufloch regelmäßig mit Stäbchen oder ähnlichem reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefrierortes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

- Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.
- Das **Blubbern, Gurgeln oder Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.
- Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

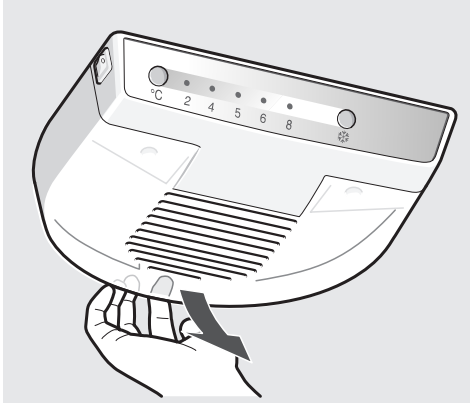
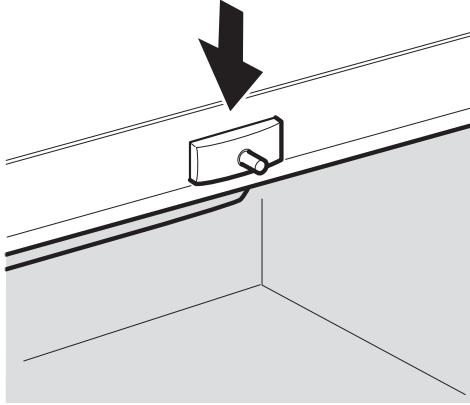
- **Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen**
Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.
- **Flaschen oder Gefäße berühren sich**
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

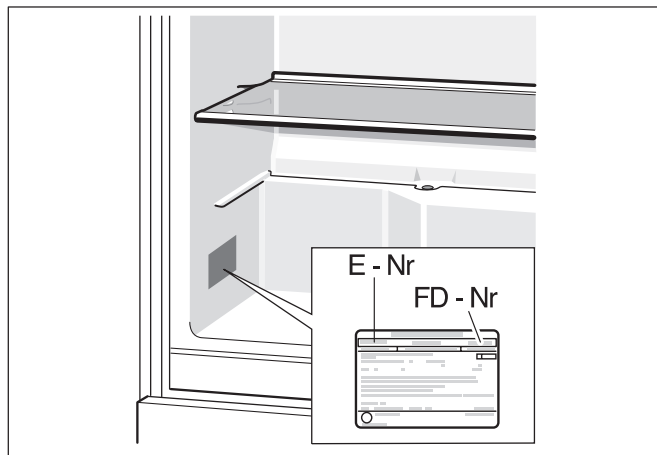
Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen: 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Lampenabdeckung von hinten abnehmen. 3. Glühlampe wechseln: Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14 (Watt siehe defekte Lampe).
	Der Lichtschalter klemmt.	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
 		
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft.	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (siehe Gerät reinigen).
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Temperaturanzeige-Lämpchen blinkt (im Gerät zu warm).	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Es wurden viele Lebensmittel eingelegt.	Superkühlen vor dem Einlegen einschalten.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Kein Temperaturanzeige-Lämpchen leuchtet.	Gerät ist abgeschaltet.	Ein/Aus-Schalter drücken.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet;	Prüfen, ob Strom vorhanden ist;
	der Netzstecker sitzt nicht fest.	Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem **Typenschild**.



Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Table of Contents

Information concerning disposal	15
Safety and warning information	15
Getting to know your appliance	17
Fascia	18
Note ambient temperature and ventilation	18
Connecting the appliance	19
Switching on the appliance	19
Selecting the temperature	19
Storing of food	19
Interior fittings of refrigerator compartment	20
Switching off the appliance	21
Cleaning the appliance	21
Tips for saving energy	21
Information on operating noises	21
Eliminating minor faults by yourself	22
Customer service	23

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Warning

Redundant appliances

- Pull out the mains plug.
- Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation.
Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.).

Risk of explosion!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.

Risk of electric shock!

- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance.

Explosion hazard!

- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse. Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- **Never** cover or block the ventilation openings for the appliance.

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

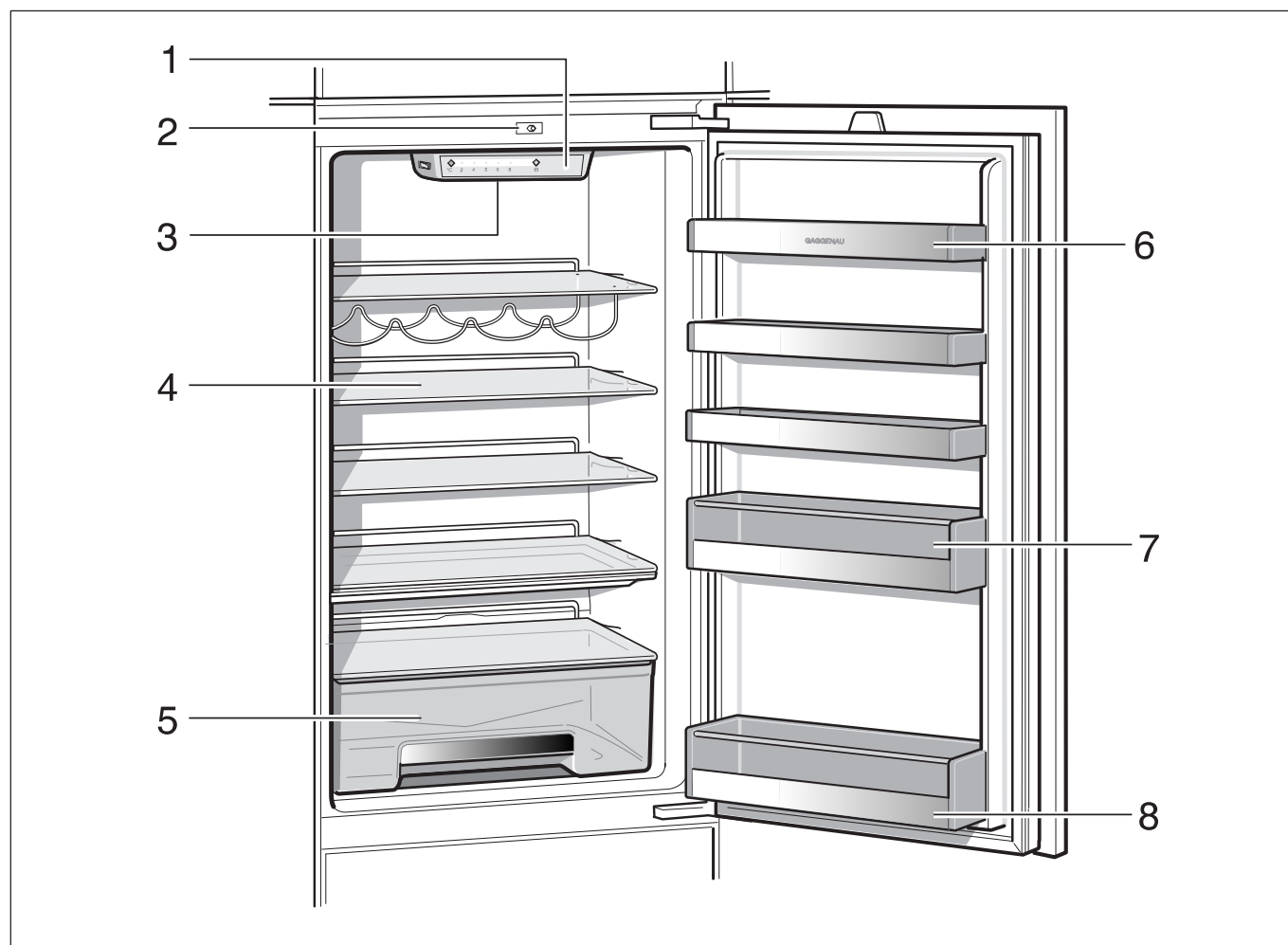
The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

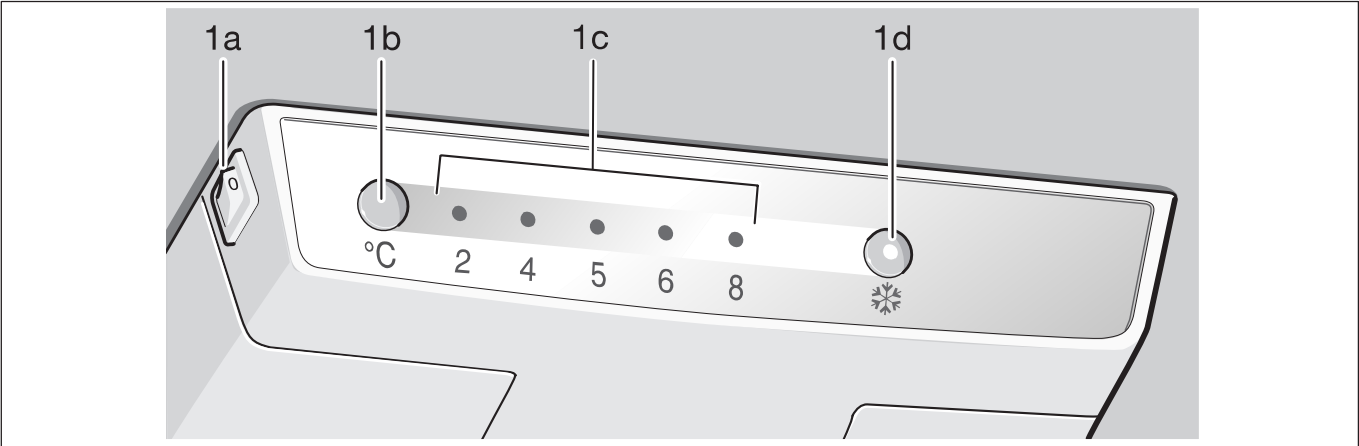
Getting to know your appliance

This operating manual refers to several models.
Diagrams may vary.

Example of features



- 1 Fascia
- 2 Light switch
- 3 Interior light
- 4 Shelves in the refrigerator compartment
- 5 Vegetable container
- 6 Egg rack
- 7 Shelf for tubes and small tins
- 8 Shelf for large bottles



1a Main On/Off switch

Appliance main switch is used to switch the whole appliance on and off.

1b Temperature-selection button

For selecting the refrigerator compartment temperature (between +8 °C and +2 °C).

Keep pressing the button until the desired temperature lamp illuminates.

1c Temperature display lamp

The numbers next to the temperature display lights indicate the refrigerator compartment temperatures in °C.

The light flashes until the selected temperature is reached.

1d Super cooling button

When **the light is on**, super cooling has started. Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the previously selected temperature is automatically restored.

Switch on super cooling, e.g.:

Before placing large quantities of fresh food in the appliance.

To cool drinks quickly.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should **never** be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see **Cleaning the appliance**).

The socket should be easily accessible.
Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket.
The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is located in the refrigerator compartment at the bottom left-hand side. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

Press the On/Off-button **1a**. Interior light comes on, temperature indicator light flashes.

At the factory the refrigerator compartment was set to +5 °C.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Selecting the temperature

The set values can be changed; see description of the fascia.

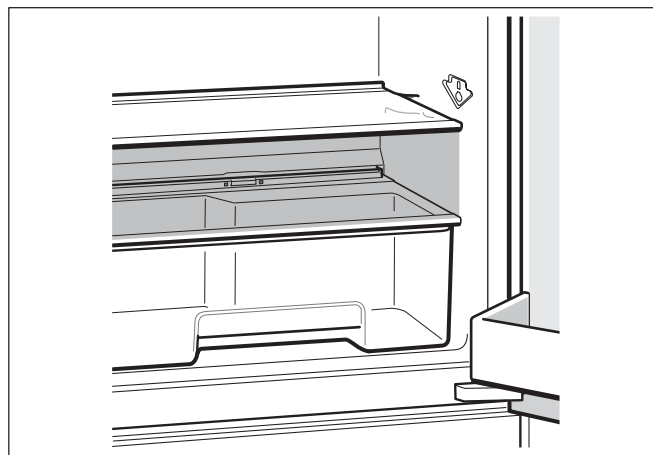
It is quite normal for condensation or hoarfrost to form on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel.

Keep the condensation channel and outlet clean, as the condensation must be able to drain away.

Storing of food

Take note of the cold zones in the refrigerating zone!

Due to the air circulation in the refrigerating zone, zones with different temperatures are produced:



- **Coldest zone**
is between the arrow stamped on the side and the glass shelf situated below.

Note:

Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

- **Warmest zone**
is near the door at the top.

Note:

Store the following in the warmest zone, e.g. cheese and butter. When serving, the cheese keeps its aroma and the butter remains spreadable.

When storing the food, note

That food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dying of plastic parts is avoided.

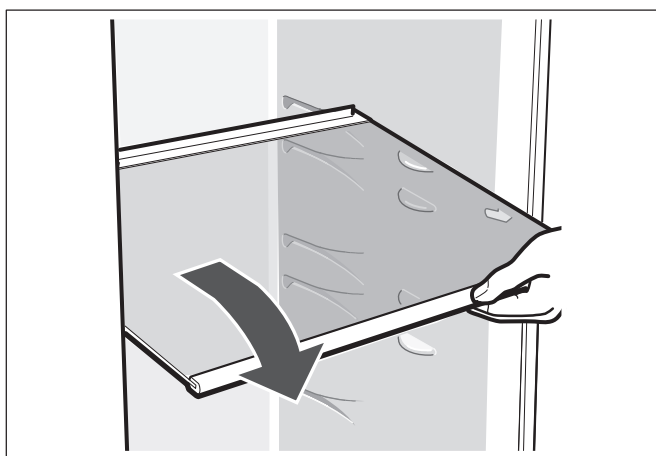
We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

Usable capacity

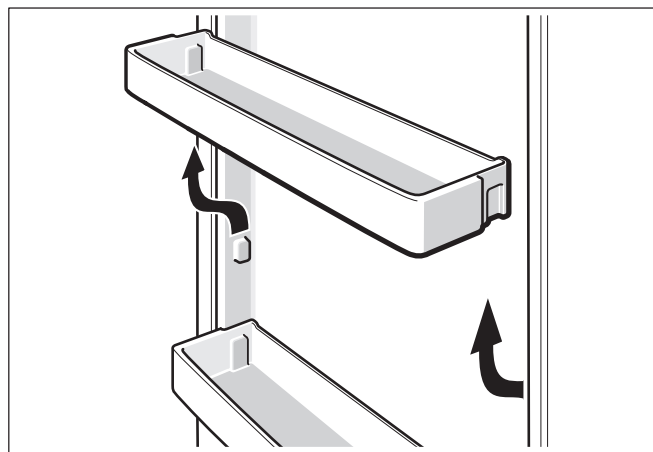
Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Interior fittings of refrigerator compartment



You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required:

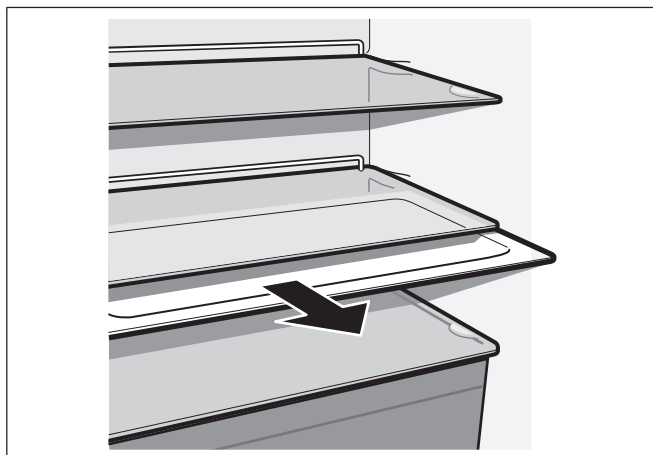
- Pull the shelf forwards, lower and swing out to the side.



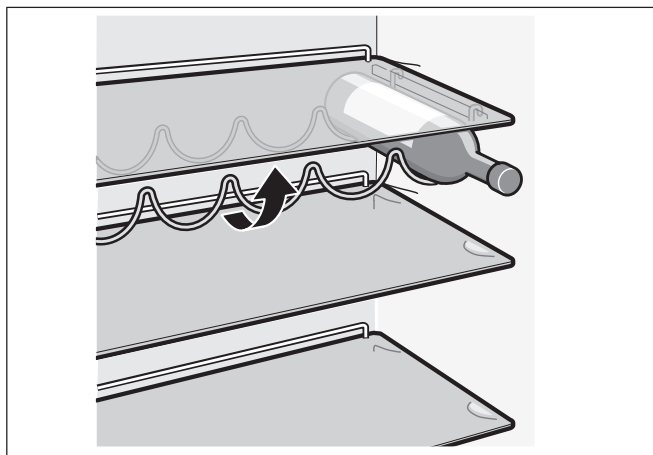
- Raise the door shelf and remove.

Special features

(not all models)



Serving tray



Bottle shelf

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. If the space is required for other food, the metal frame can be folded up.

Switching off the appliance

- Press the On/Off-button **1a**. When the temperature display light goes out, refrigeration and light switch off.

Disconnecting the appliance

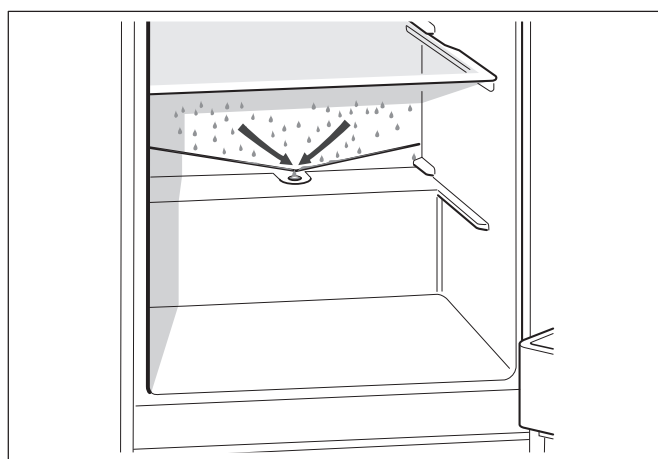
If the appliance is not used for a prolonged period:

- Pull out the mains plug or switch off the fuse.
- Cleaning the appliance.
- Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

- **Attention: Pull out the mains plug or switch off the fuse!**
- Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
- Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. Water used for cleaning must not drip onto the temperature selector or light.
- After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.



Regularly clean the condensation channel and drainage hole, with a cotton bud or similar implement to ensure that the condensation can drain. The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

Attention:

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Leave warm food and drinks to cool down first.
- Thaw frozen food by placing it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Information on operating noises

Normal noises

- A **humming** noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.
- A **bubbling, gurgling** or **whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the tubing.
- A **clicking** noise can be heard when the thermostat switches the motor ON/OFF.

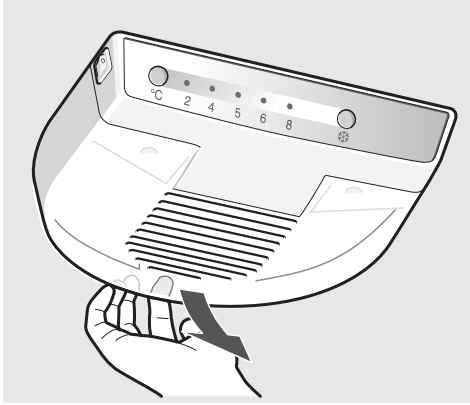
Noises which can be easily rectified

- **Drawers, baskets or shelves are loose or are sticking**
Please check that they are correctly positioned and, if required, reinsert them.
- **Bottles and/or receptacles are touching each other**
Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

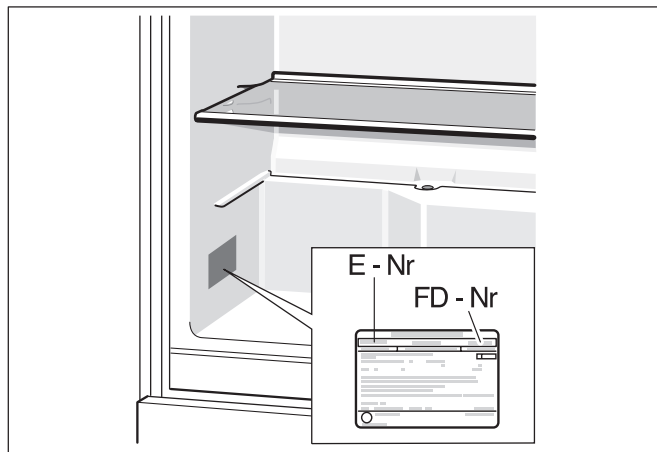
A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Possible cause
The interior light does not function.	The incandescent bulb is defective.	Replacing the incandescent bulb: 1. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Remove bulb cover towards the rear. 3. Change the bulb: (Replacement bulb, 220–240 V AC, E14 lamp holder, see defective bulb for wattage).
	The light switch is jammed.	Check whether it can be moved.
		
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked.	Clean the condensation channel and the drainage pipe (see Cleaning the appliance).
The refrigerating unit switches ON ever more frequently and longer.	Appliance door opened frequently.	Do NOT open the door unnecessarily.
	The ventilation slots are blocked.	Remove any obstructions.
The temperature display bulb is blinking. (Too warm in the appliance.)	The appliance door has been opened too often.	Do not open door unnecessarily.
	A lot of new food has been put in the refrigerator.	Switch on the super cooling feature before placing the food in the appliance.
	The ventilation openings are blocked.	Remove any obstacles.
No indicator lights are lit.	Appliance has been switched off	Press the On/Off-button.
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in properly.	Check that the power is on and check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD) of your appliance.

These numbers can be found on the **rating plate**.



To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Sommaire

Conseils pour la mise au rebut	25
Consignes de sécurité et avertissements	25
Présentation de l'appareil	27
Bandeau de commande	28
Consignes pour la température ambiante et l'aération	28
Branchement de l'appareil	29
Enclenchement de l'appareil	29
Réglage de la température	29
Rangement des aliments	29
Aménagement du compartiment réfrigérateur	30
Eteindre l'appareil	31
Nettoyage de l'appareil	31
Economies d'énergie	31
Remarques concernant les bruits de fonctionnement	31
Remédier soi-même aux petites pannes	32
Service après-vente	33

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).
Risque d'explosion !
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.
Risques d'électrocution !
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs
Risque d'explosion !
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur.
Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez **jamais** les orifices de ventilation de l'appareil.

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer des produits alimentaires.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

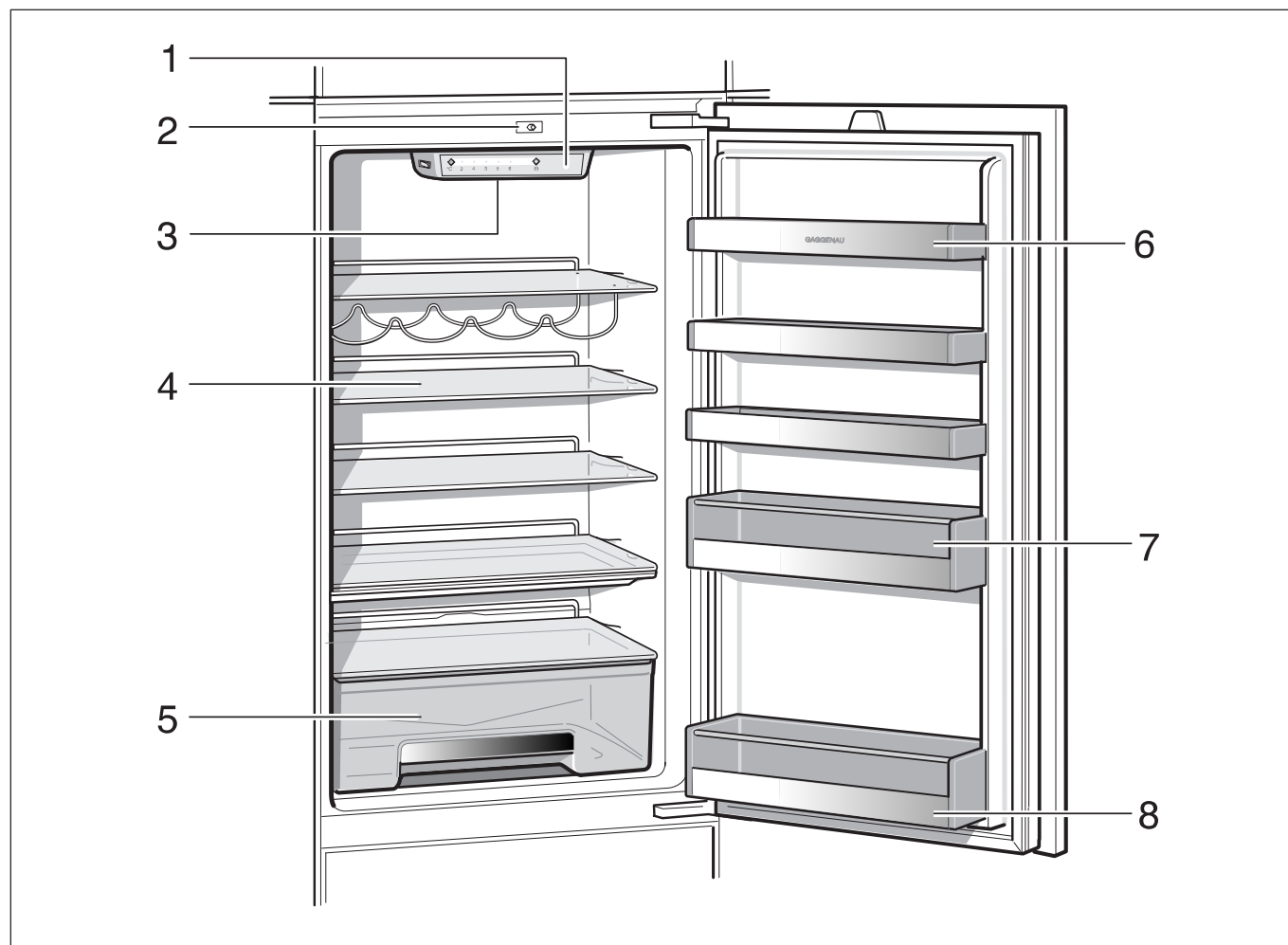
Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

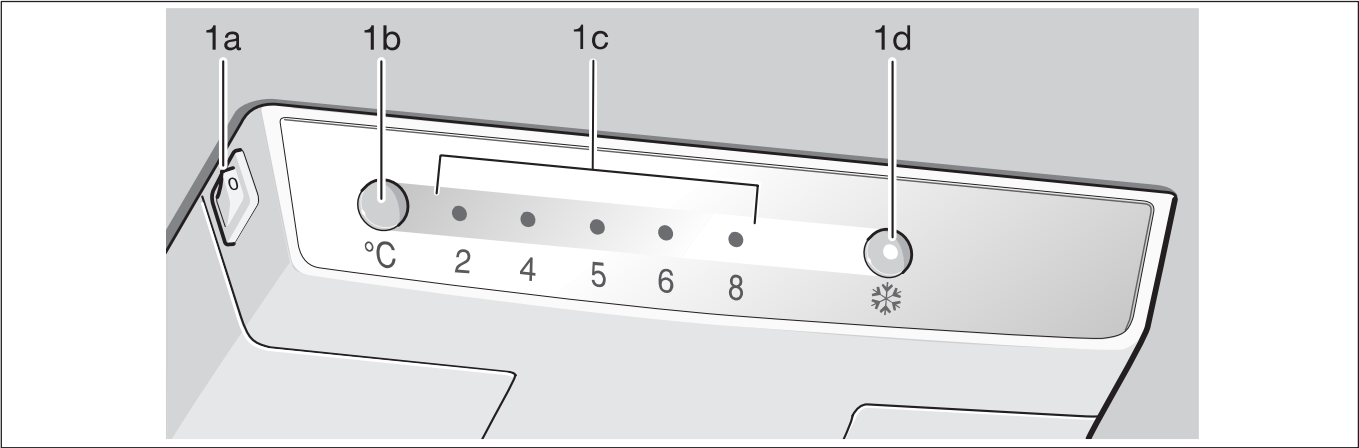
De légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement



- 1 Bandeau de commande
- 2 Commutateur d'éclairage
- 3 Eclairage intérieur
- 4 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 5 Bacs à légumes
- 6 Balconnet à œufs
- 7 Support pour tubes et petites boîtes
- 8 Support pour grandes bouteilles

Bandeau de commande



1a Interrupteur principal Marche/Arrêt

Interrupteur principal de l'appareil, il sert à allumer et éteindre l'ensemble de celui-ci.

1b Touche de réglage de la température

Elle sert à régler la température du compartiment réfrigérateur (entre +8 °C et +2 °C).

Appuyez sur la touche jusqu'à ce que le voyant de température désiré s'allume.

1c Petits voyants indicateurs de température

Les chiffres accompagnant les petits voyants de température indiquent la température du compartiment réfrigérateur en °C.

Le petit voyant clignote tant que la température réglée n'est pas atteinte.

1d Touche de super-réfrigération

Le **petit voyant allumé** signale l'entrée en service de cette fonction. Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Enclenchez la super-réfrigération par ex. dans les cas suivants :

Avant de ranger des aliments frais.

Pour refroidir rapidement des boissons.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique

Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez **en aucun cas** les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir **Nettoyage de l'appareil**).

La prise femelle doit être librement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A minimum.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

Attention !

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique ni à un onduleur qui convertit le courant continu (débité par par ex. par des installations solaires, par les réseaux de bord des bateaux) en courant alternatif de 230 V.

Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt **1a**. La lampe intérieure s'allume. Le voyant de température clignote.

A la fabrication, le compartiment réfrigérateur a reçu un réglage de base sur +5 °C.

Nous recommandons un réglage sur env. +4 °C.

Ne rangez pas les aliments délicats à une température supérieure à +4 °C.

Réglage de la température

Vous pouvez modifier les valeurs de réglage, voir la description du bandeau de commande.

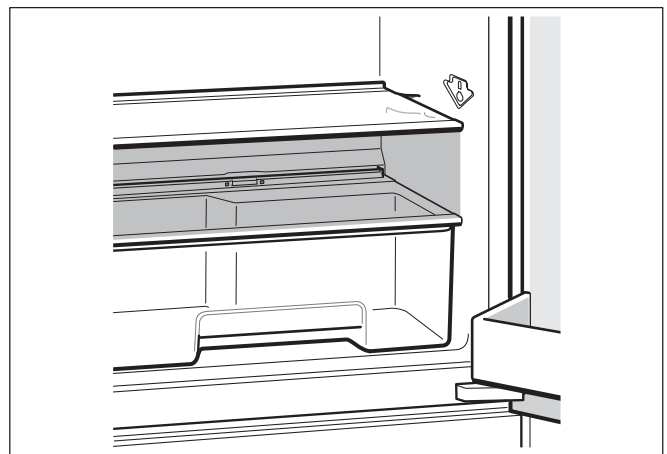
Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage gagne le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

Maintenez la rigole et l'orifice d'écoulement propres. L'eau de dégivrage doit pouvoir s'écouler.

Rangement des aliments

Respectez les zones froides dans l'enceinte de l'appareil !

Du fait de la circulation de l'air dans l'enceinte de l'appareil, la température n'est pas la même partout :



- **Zone la plus froide**

Elle se trouve entre la flèche imprimée sur le côté et sur la clayette qui se trouve en dessous.

Remarque :

dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

- **La zone la plus chaude**

se trouve tout en haut, au niveau de la porte.

Remarque :

cette zone convient particulièrement bien pour les aliments tels que le fromage ou le beurre ; le fromage garde ainsi tout son parfum et le beurre, quant à lui, ne durcit pas trop et peut être facilement tartiné.

Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

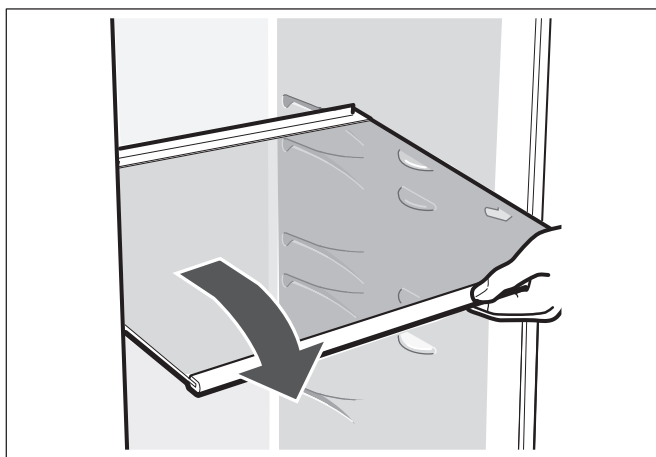
Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Contenance utile

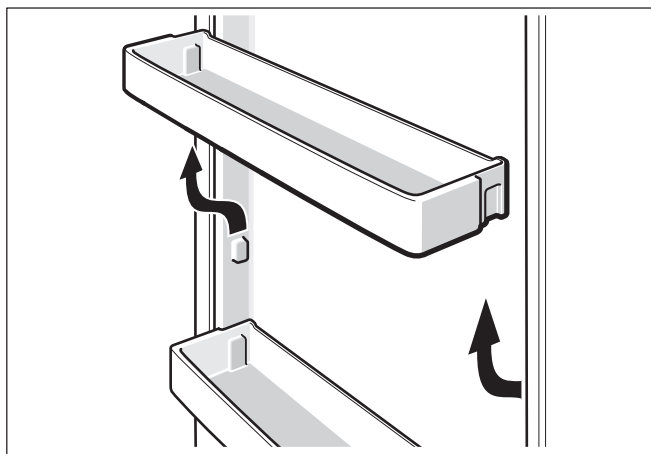
Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Aménagement du compartiment réfrigérateur



Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte :

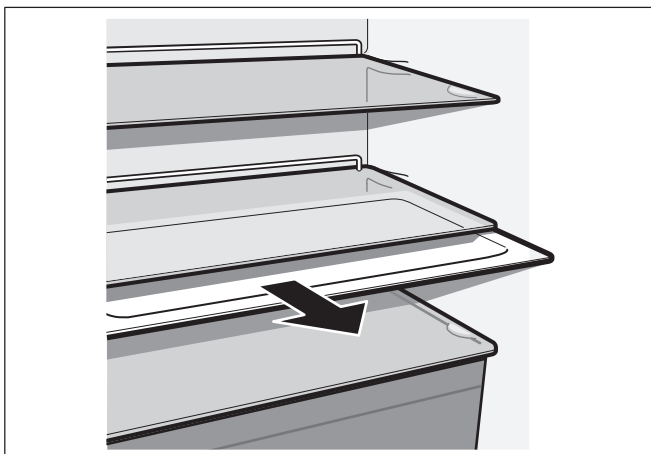
- Tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer.



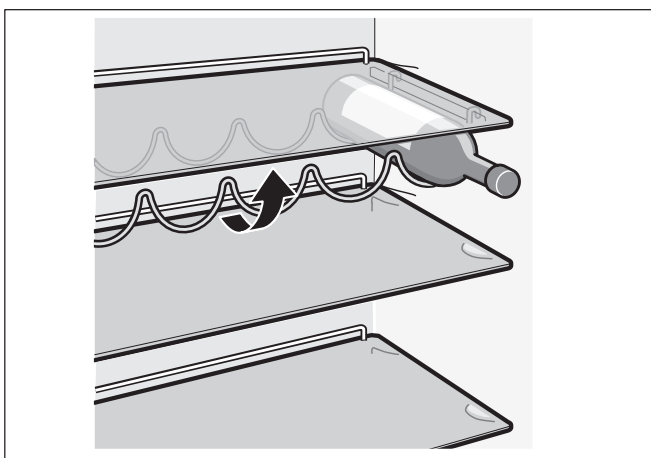
- Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le.

Équipement spécial

(selon le modèle)



Plat de service



Clayette à bouteilles

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. Si vous avez besoin de place pour ranger d'autres produits alimentaires, vous pouvez rabattre les étagères métalliques vers le haut.

Eteindre l'appareil

- Appuyez sur la touche Marche / Arrêt **1a**.
Le petit voyant de température s'éteint.
La réfrigération et l'éclairage sont désactivés.

Remisage de l'appareil

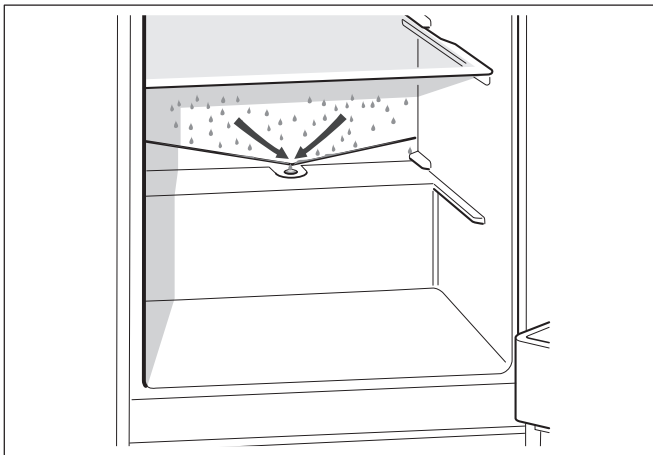
Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

- Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible / disjoncteur.
- Nettoyez l'appareil.
- Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

- **Attention : débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible / disjoncteur !**
- N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans le thermostat ou l'éclairage.
- Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.



Avec un bâtonnet ou assimilé, nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Attention :

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.
- Pour décongeler les produits surgelés, placez-les dans le compartiment réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Remarques concernant les bruits de fonctionnement

Bruits entièrement normaux

- Les **bourdonnements étouffés** proviennent du moteur (compresseur). Ils peuvent momentanément s'amplifier lorsque le moteur se met en marche.
- Les **gargouillis, clapotis légers et bourdonnements** proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.
- Les **cliquetis secs** se font toujours entendre lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Bruits qui se laissent aisément supprimer

- **Les tiroirs, bacs ou clayettes vibrent ou sont coincés**
Veuillez vérifier si les tiroirs sont bien en assise et, si nécessaire, insérez-les à nouveau.
- **Des bouteilles ou récipients se touchent**
Ecartez légèrement les bouteilles et les récipients les uns des autres.

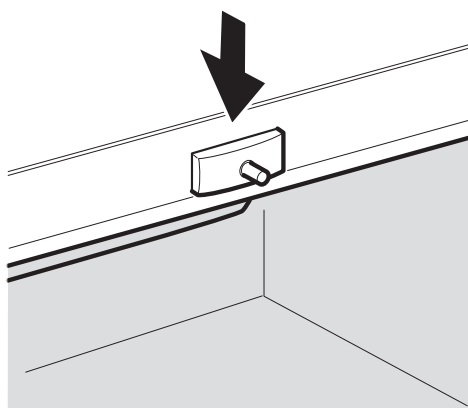
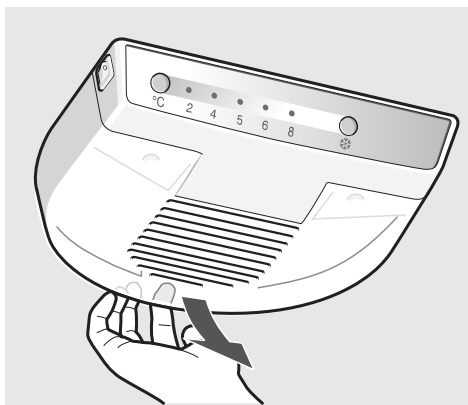
Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

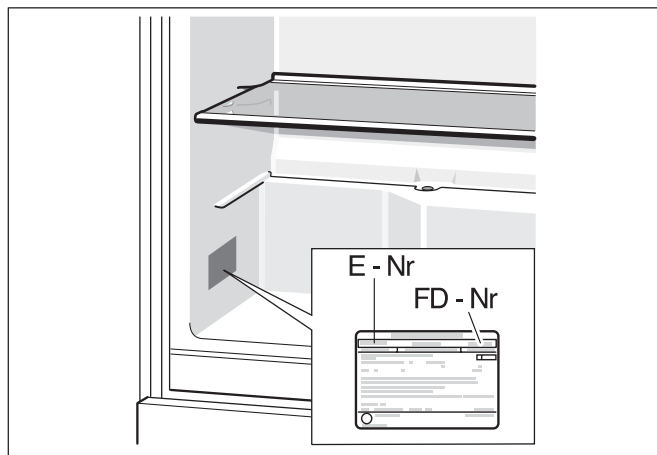
Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	L'ampoule est défectueuse.	Changez l'ampoule : 1. Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Retirez le cache-lampe par l'arrière. 3. Changez l'ampoule : (Ampoule de rechange: 220–240 V alternatif, culot E14, puissance (watts): voir celle indiquée sur l'ampoule défectueuse).
	L'interrupteur d'éclairage est coincé.	Vérifiez s'il se laisse déplacer.
Le fond du compartiment congélateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché.	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement (voir la section intitulée « Nettoyage de l'appareil »).
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Ouvertures fréquentes de la porte de l'appareil ou de celle du compartiment congélateur.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Les orifices d'aération sont recouverts ou bouchés.	Retirez les obstacles.
Le voyant d'affichage de la température clignote (température trop élevée dans l'appareil).	La porte de l'appareil a été souvent ouverte.	Ne laissez pas la porte du compartiment congélateur inutilement ouverte.
	Vous avez entreposé une quantité importante de denrées fraîches	Avant le stockage des denrées, activez la super-réfrigération.
	Les orifices d'aération sont couverts.	Retirez les obstacles.
Aucun voyant de contrôle ne s'allume.	L'appareil est éteint	Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.
	Coupure de courant; le fusible / disjoncteur du secteur est débranché/coupé ; la fiche mâle n'est pas bien fixée dans la prise de courant.	Vérifiez si vous avez du courant, contrôlez les fusibles.



Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (N° E) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Vous trouverez ces indications sur la **plaque signalétique**.



Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Indice

Avvertenze per lo smaltimento	35
Avvertenze di sicurezza e pericolo	35
Conoscere l'apparecchio	37
Pannello comandi	38
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	38
Collegare l'apparecchio	39
Accendere l'apparecchio	39
Regolare la temperatura	39
Sistemazione degli alimenti	39
Dotazione del frigorifero	40
Spegnere l'apparecchio	41
Pulire l'apparecchio	41
Risparmiare energia	41
Avvertenze sui rumori di funzionamento	41
Eliminare da soli piccoli guasti	42
Servizio assistenza clienti	43

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericolo per l'utente.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.)

Pericolo di esplosione!

- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito.

Pericolo di scarica elettrica!

- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive.

Pericolo di esplosione!

- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza.
Tirare direttamente la spina, non il cavo d'alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- **Non** coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.

Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/CEE.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

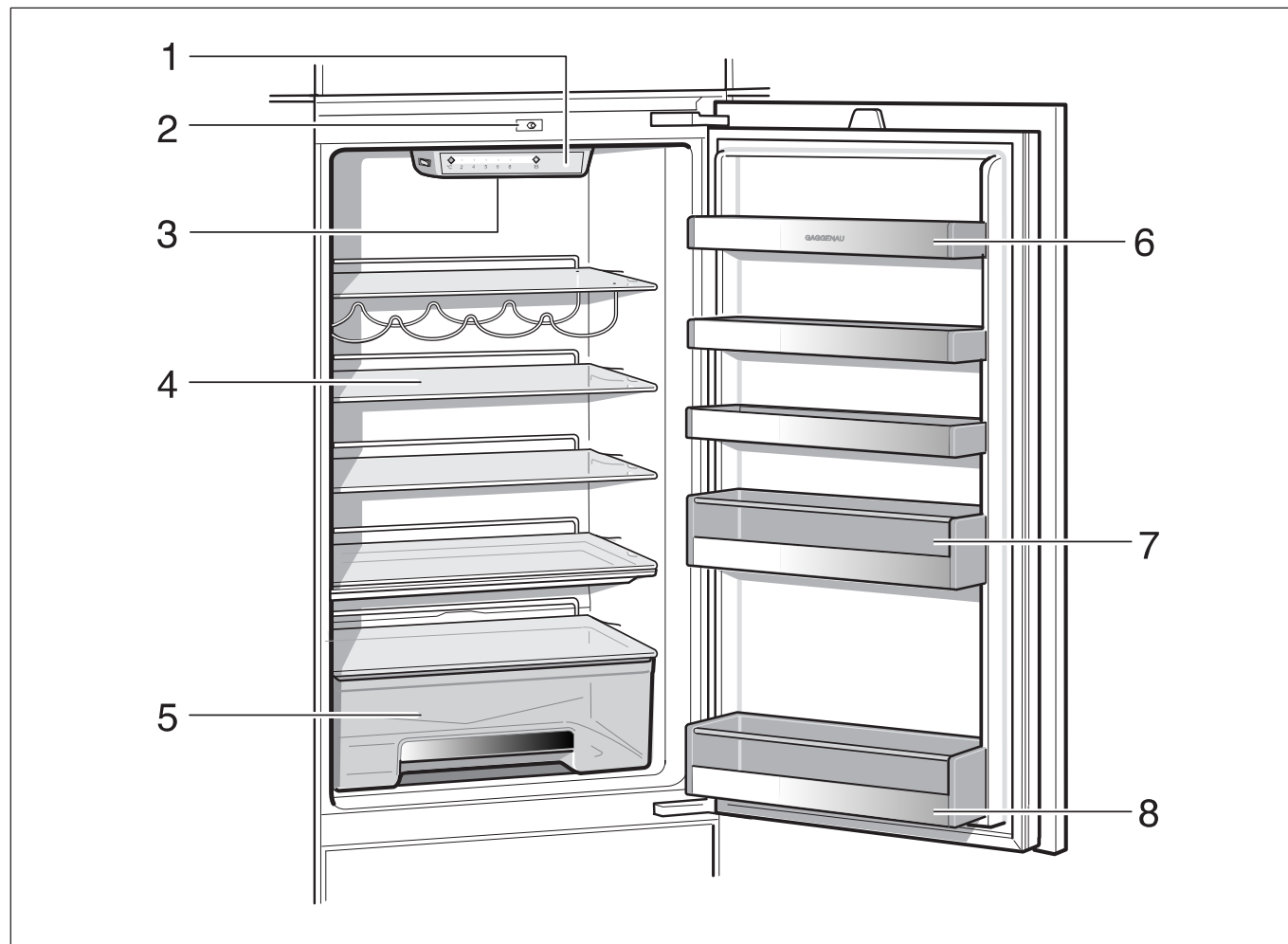
Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio

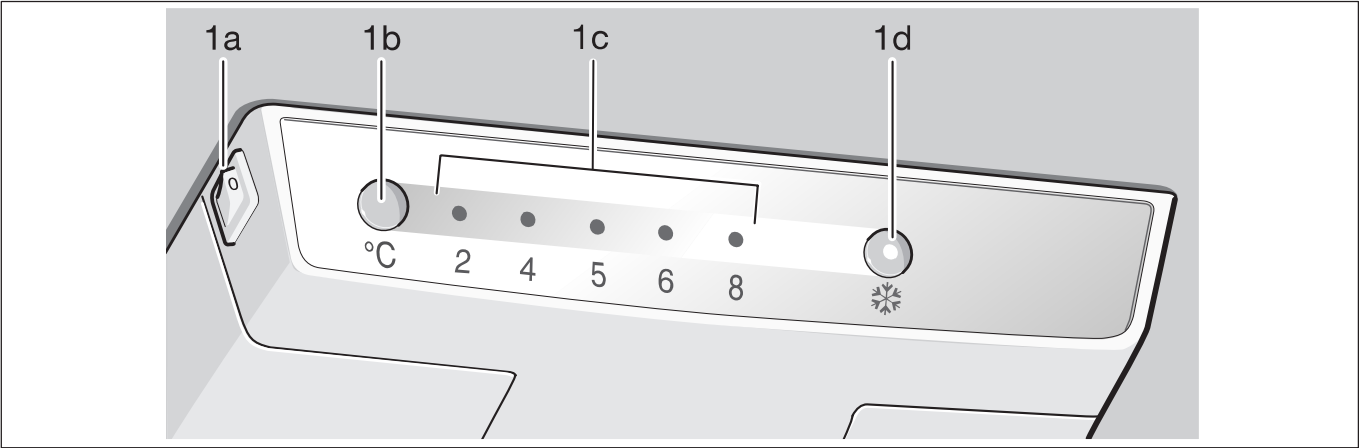
Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione



- 1 Pannello comandi
- 2 Interruttore luce
- 3 Illuminazione interna
- 4 Ripiani nel vano frigorifero
- 5 Cassetto verdura
- 6 Portauova
- 7 Balconcino per tubetti e lattine
- 8 Balconcino per bottiglie grandi



1a Interruttore principale Acceso/Spento

Per accendere e spegnere dell'apparecchio.

1b Pulsante di regolazione temperatura

Per la regolazione della temperatura del frigorifero (regolabile da +8 °C a +2 °C).

Premere più volte il pulsante, finché la spia temperatura desiderata si accende.

1c Spie temperatura

I numeri presso le spie temperatura indicano le temperature nel frigorifero in °C.

La spia lampeggia quando la temperatura regolata non è stata ancora raggiunta.

1d Pulsante raffreddamento «super»

La **spia accesa** indica il funzionamento. Durante il raffreddamento rapido il vano frigorifero è raffreddato quanto più possibile per ca. 6 ore. Dopo di ciò commuta automaticamente alla temperatura regolata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

Prima d'introdurre grandi quantità di alimenti freschi.

Per il raffreddamento rapido di bevande.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò: evitare **assolutamente** di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore entri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi **Pulire l'apparecchio**).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nel frigorifero. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

⚠ Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Il pulsante Acceso/Spento **1a**.

Illuminazione interna accesa, la spia temperatura lampeggia.

All'origine il frigorifero ha una regolazione base di +5 °C.

Consigliamo una regolazione di ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati; vedi descrizione del pannello comandi.

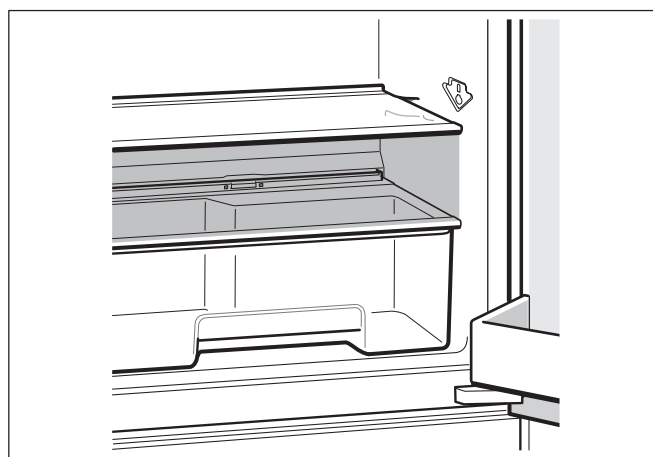
A causa del funzionamento, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Questa si scioglie automaticamente e, attraverso il convogliatore di scarico, scorre nella vaschetta d'evaporazione.

Mantenere sempre puliti il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico. L'acqua di sbrinamento deve poter defluire liberamente.

Sistemazione degli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:



- **La zona più fredda**

Si trova fra la freccia impressa sul lato ed il sottostante ripiano.

Avvertenza:

conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

- **Zona più calda**

si trova in alto sulla porta.

Avvertenza:

conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Servito da qui il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

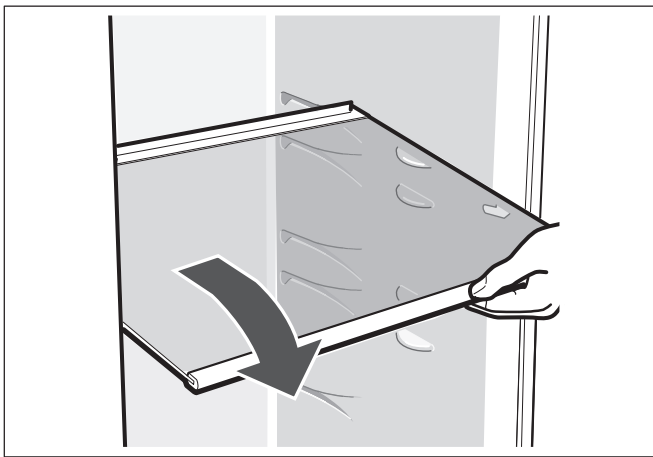
Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- Nella **porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Volume utile

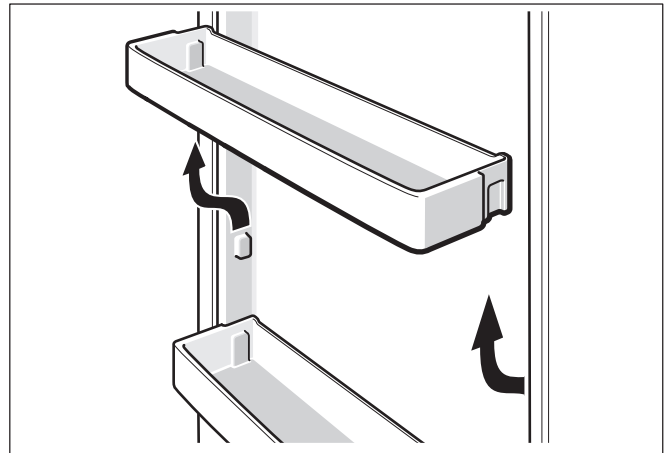
I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

Dotazione del frigorifero



I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità:

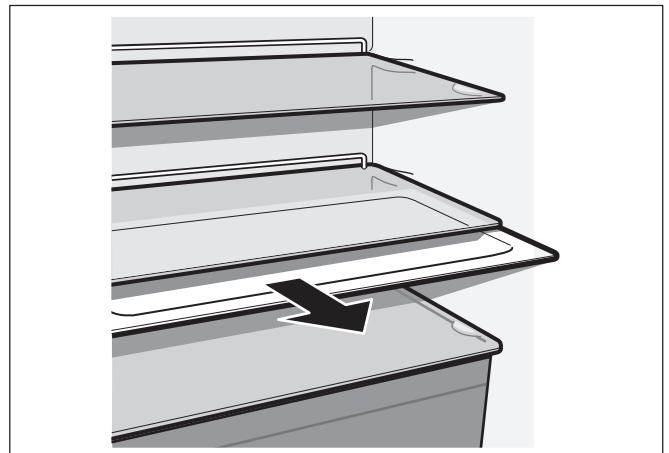
- Tirare il ripiano o balconcino verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente.



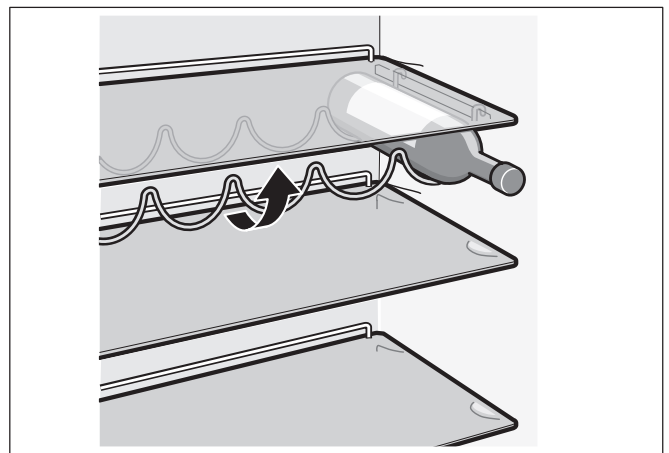
- Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)



Vassoio per servire



Ripiano bottiglie

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Se è necessario spazio per altri alimenti, gli archetti di metallo possono essere sollevati.

Spegnere l'apparecchio

- Il pulsante Acceso/Spento **1a**. La spia temperatura si spegne, con ciò il raffreddamento e l'illuminazione sono spenti.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

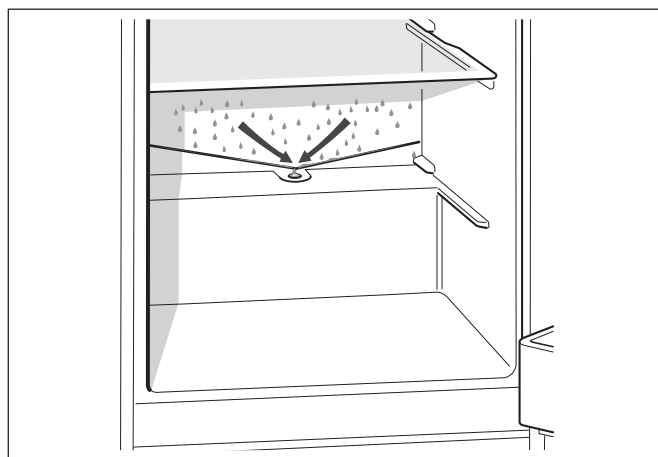
Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

- Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Pulire l'apparecchio.
- Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio

- **Attenzione: estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
- Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla con cura.
- Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore temperatura o nell'illuminazione.
- Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Non usare prodotti per pulizia e solventi chimici contenenti sabbia o acidi.



Per permettere il deflusso dell'acqua di sbrinamento, pulire regolarmente con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento e foro di scarico. L'acqua con detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Attenzione:

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Mettere l'alimento da scongelare nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori normali

- Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente più forte, quando il motore entra in funzione.
- Il **gorgoglio, scroscio o ronzio** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.
- Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Rumori che possono essere eliminati facilmente

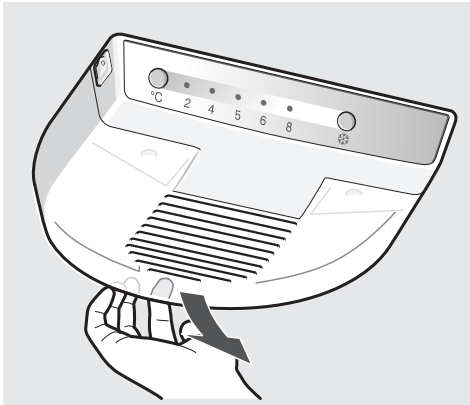
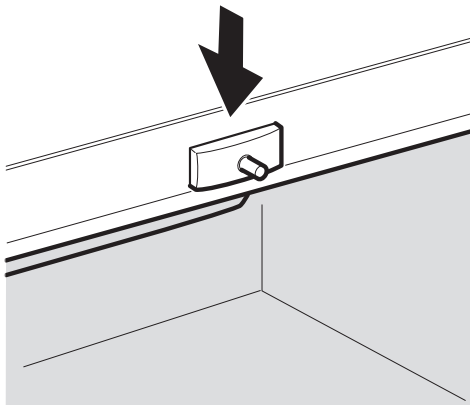
- **I cassetti vibrano o sono incastrati.**
Controllare se i cassetti poggiano correttamente. Eventualmente estrarli ed inserirli correttamente.
- **I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro.**
Separare i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

Si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

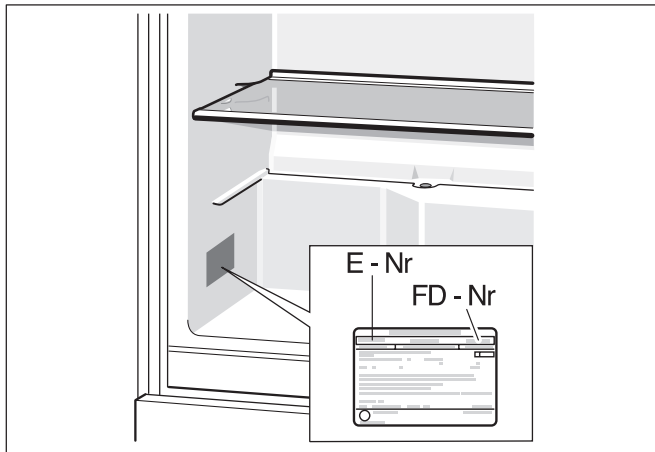
Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampada: 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Staccare verso dietro il coperchio della lampada. 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza (lampadina di ricambio 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
	 L'interruttore della luce è bloccato.	Verificare se si muove agevolmente. 
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato.	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. (vedi Pulire l'apparecchio)
Il refrigeratore entra in funzione sempre più spesso e per periodi più lunghi.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire la porta senza necessità.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Eliminare gli ostacoli.
La spia d'indicazione temperatura lampeggia. (Temperatura nell'apparecchio troppo alta.)	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire la porta inutilmente.
	Sono stati introdotti molti alimenti.	Prima dell'introduzione, accendere il raffreddamento rapido.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Rimuovere gli ostacoli.
Tutte le spie sono spente.	L'apparecchio è spento	Il pulsante Acceso/Spento.
	Interruzione dell'energia elettrica; il dispositivo di sicurezza è disinserito; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, controllare i dispositivi di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella **targhetta d'identificazione**.



Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	45
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen ...	45
Kennismaking met het apparaat	47
Bedieningspaneel	48
Let op omgevingstemperatuur en beluchting .	48
Aansluiten van het apparaat	49
Inschakelen van het apparaat	49
Instellen van de temperatuur	49
Levensmiddelen inruimen	49
Uitvoering van de koelruimte	50
Uitschakelen van het apparaat	51
Schoonmaken van het apparaat	51
Energie besparen	51
Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden	51
Kleine storingen zelf verhelpen	52
Servicedienst	53

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemings- en verwerking van oude apparaten.

Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door.

U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.)
Kans op explosie!
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

Kans op een elektrische schok!

- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.
Gevaar voor explosie!
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om te ontdooien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluuchtingsopeningen van het apparaat **nooit** afdekken.

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

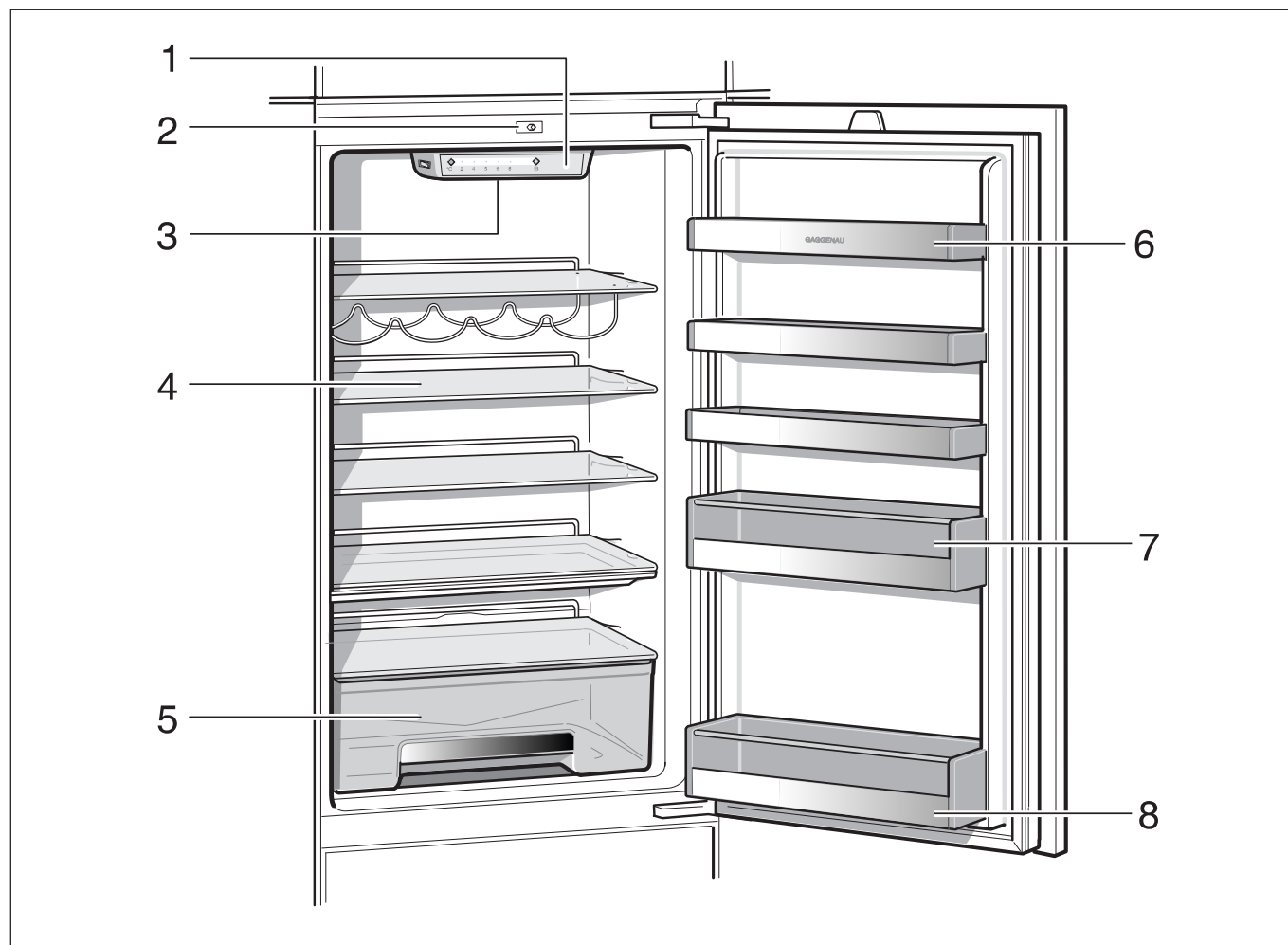
Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat

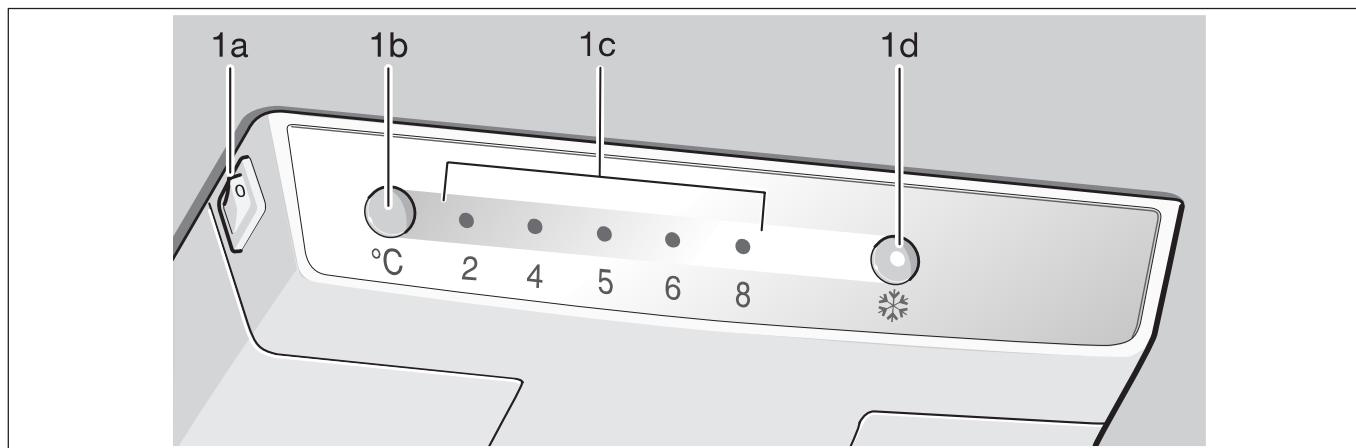
Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van de inrichting



- 1 Bedieningspaneel
- 2 Lichtschakelaar
- 3 Binnenverlichting
- 4 Legplateaus/roosters in de koelruimte
- 5 Groentelade
- 6 Eierrekje
- 7 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 8 Vak voor grote flessen



1a Hoofdschakelaar Aan/Uit

Hoofdschakelaar voor het in- en uitschakelen van het hele apparaat.

1b Insteltoets voor de temperatuur

Voor het instellen van de temperatuur in de koelruimte (instelbaar van +8 °C tot +2 °C).

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt.

1c Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurlampjes geven de temperaturen in de koelruimte in °C aan.

Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.

1d Toets super-koelen

Het **brandende lampje** geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Daarna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Inschakelen van het superkoel-systeem bijv.:

Vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.

Om dranken snel te koelen.

Let op omgevingstemperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevings-temperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook **nooit** worden afgedekt!

Aansluiten van het apparaat

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een ½ uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het voorkomen dat de olie uit de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie **Schoonmaken van het apparaat**).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in de koelruimte. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **1a** indrukken. De binnenverlichting brandt, het temperatuur-indicatielampje knippert.

De koelruimte is in de fabriek op +5 °C ingesteld.

Wij raden een instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Instellen van de temperatuur

De instelwaarden kunnen veranderd worden. Zie de beschrijving bij het bedieningspaneel.

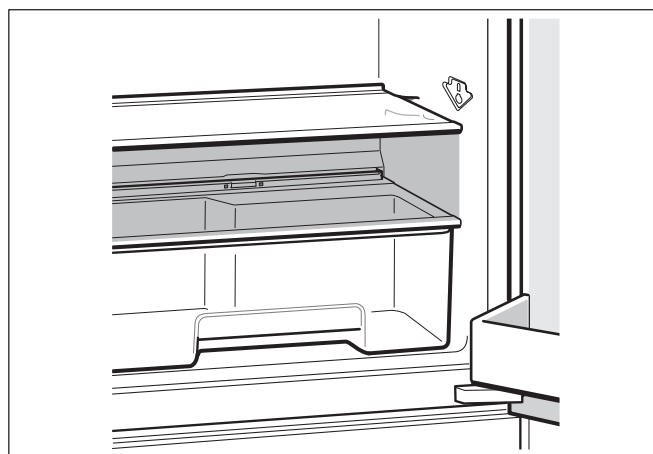
Op de achterwand van de koelruimte vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Het ontdooit automatisch en komt via het dooiwatergootje in de dooiwater-opvangschaal terecht.

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen.

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.



- **De koudste zone**
bevindt zich tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder.

Attentie:
in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

- **De warmste zone**
bevindt zich helemaal bovenaan bij de deur.

Attentie:
in de warmste zone bijv. kaas en boter bewaren.
Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

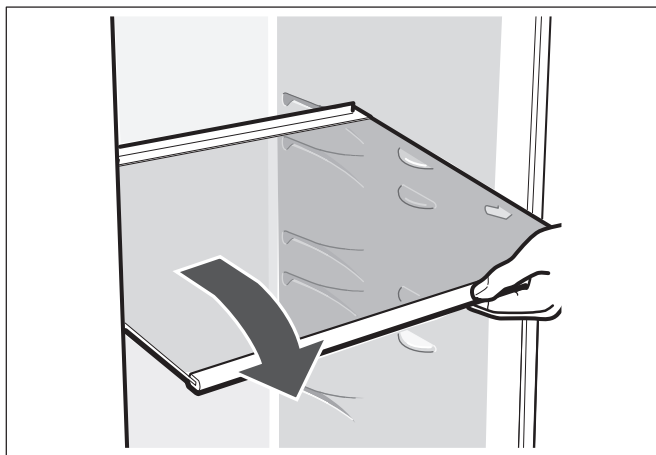
Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla en fruit.
- In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Netto-inhoud

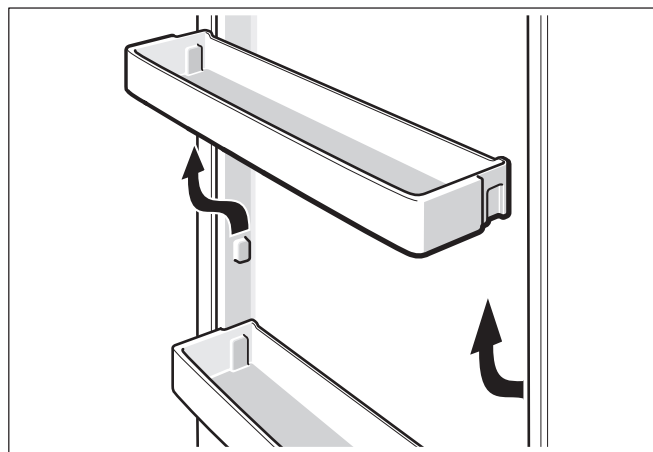
De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Uitvoering van de koelruimte



De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden:

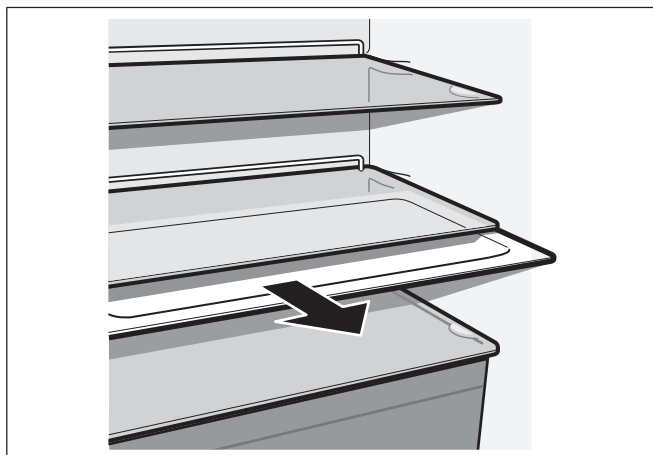
- Legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken.



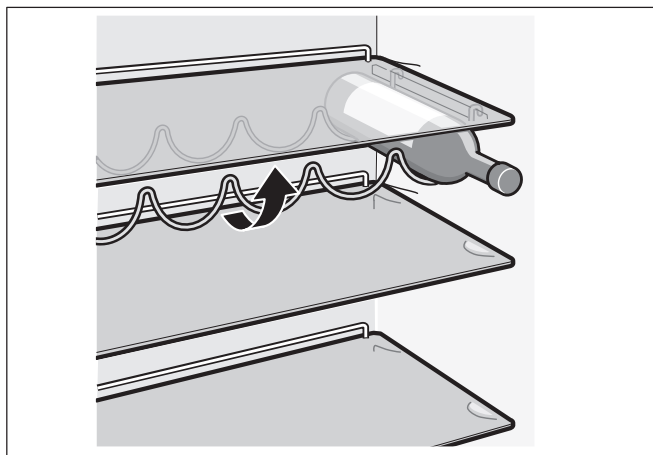
- Vakken in de deur iets optillen en eruit halen.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)



Serveerschaal



Flessenrek

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. Als u plaats nodig hebt voor andere levensmiddelen, dan kunnen de metalen beugels naar boven geklappt worden.

Uitschakelen van het apparaat

- Toets Aan/Uit **1a** indrukken.
Het temperatuurindicatielampje gaat uit. Hiermee zijn de koeling en de verlichting uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

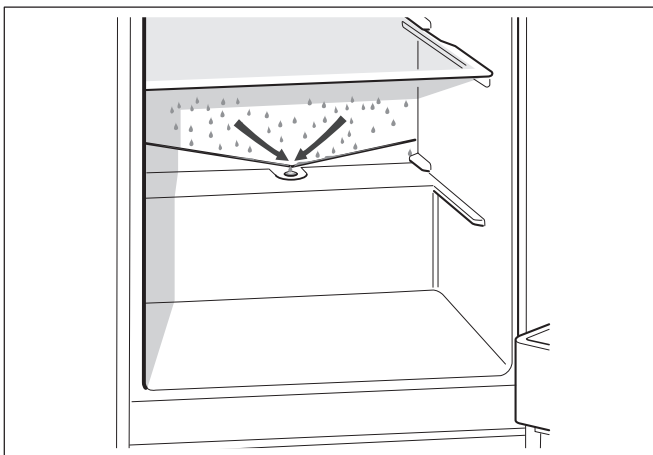
Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Apparaat schoonmaken.
- Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

- **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
- Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
- Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomen.
- Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.



Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig met een wattenstaafje, stokje of iets dergelijks schoonmaken zodat het dooiwater kan weglopen. Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Attentie:

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigt worden. Ze kunnen vervormen!

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

- Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.
- Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.
- Het geklik is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

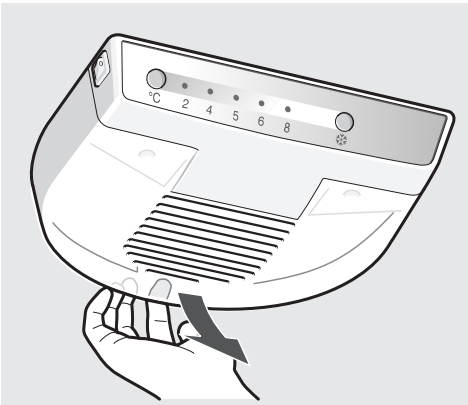
- **De laden wiebelen of klemmen.**
Controleer of ze juist geplaatst zijn en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.
- **Serviesgoed raakt elkaar.**
Het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

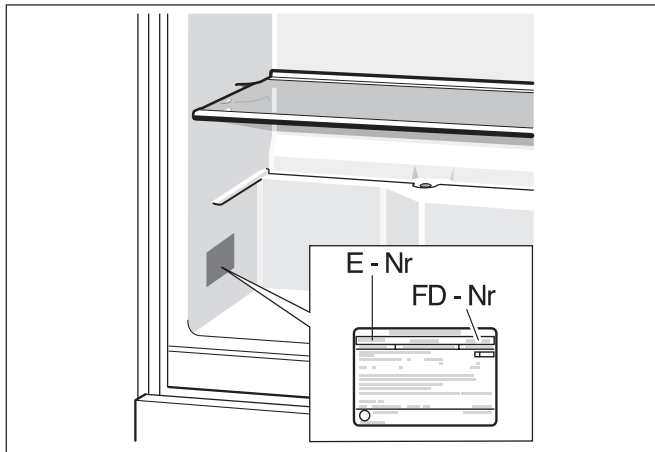
Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot.	Het lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Fjern lampeglasset bagud. 3. Lampje vervangen: (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor het wattage zie het kapotte lampje).
	De lichtschakelaar zit klem	Controleer of er beweging in zit.
		
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt.	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken (zie Schoonmaken van het apparaat).
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
Het temperatuurlampje knippert. (Te warm in het apparaat.)	De deur van het apparaat werd vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Er werden veel levensmiddelen ingeladen.	Superkoelsysteem vóór het inladen inschakelen.
	De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
Geen enkel controlelampje brandt.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Toets Aan/Uit indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is; Controleer de zekeringen.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het **typeplaatje**.



Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Inhold

Bortskaffelset	55
Sikkerheds- og advarselshenvisninger	55
Lær skabet at kende	57
Betjeningspanel	58
Lagttag rumtemperaturen og ventilationen ...	58
Tilslut skabet	59
Tænd skabet	59
Temperaturvalg	59
Placering af fødevarer	59
Køleskabets udstyr	60
Slukke skabet	61
Rengør skabet	61
Sådan sparer du energi	61
Tips mht. driftsstøj	61
Afhjælpning af små forstyrrelser	62
Kundeservice	63

Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/CE om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Advarsel

Gamle apparater

- Træk stikket ud.
- Klip ledningen over og fjern stikket.

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt!

De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse.

Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

Teknisk sikkerhed

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet.
- Træk stikket ud.
- Luft rummet ud et par minutter.
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.).
Eksplodingsfare!

- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning.
Risiko for stød!

- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet.
Eksplodingsfare!

- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.

- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.

- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.

- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.

- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må **aldrig** dækkes til eller spærres.

Børn i husholdningen

- Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer.

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabets afskærmning er i overensstemmelse med EU-direktivet 89/336/EEC.

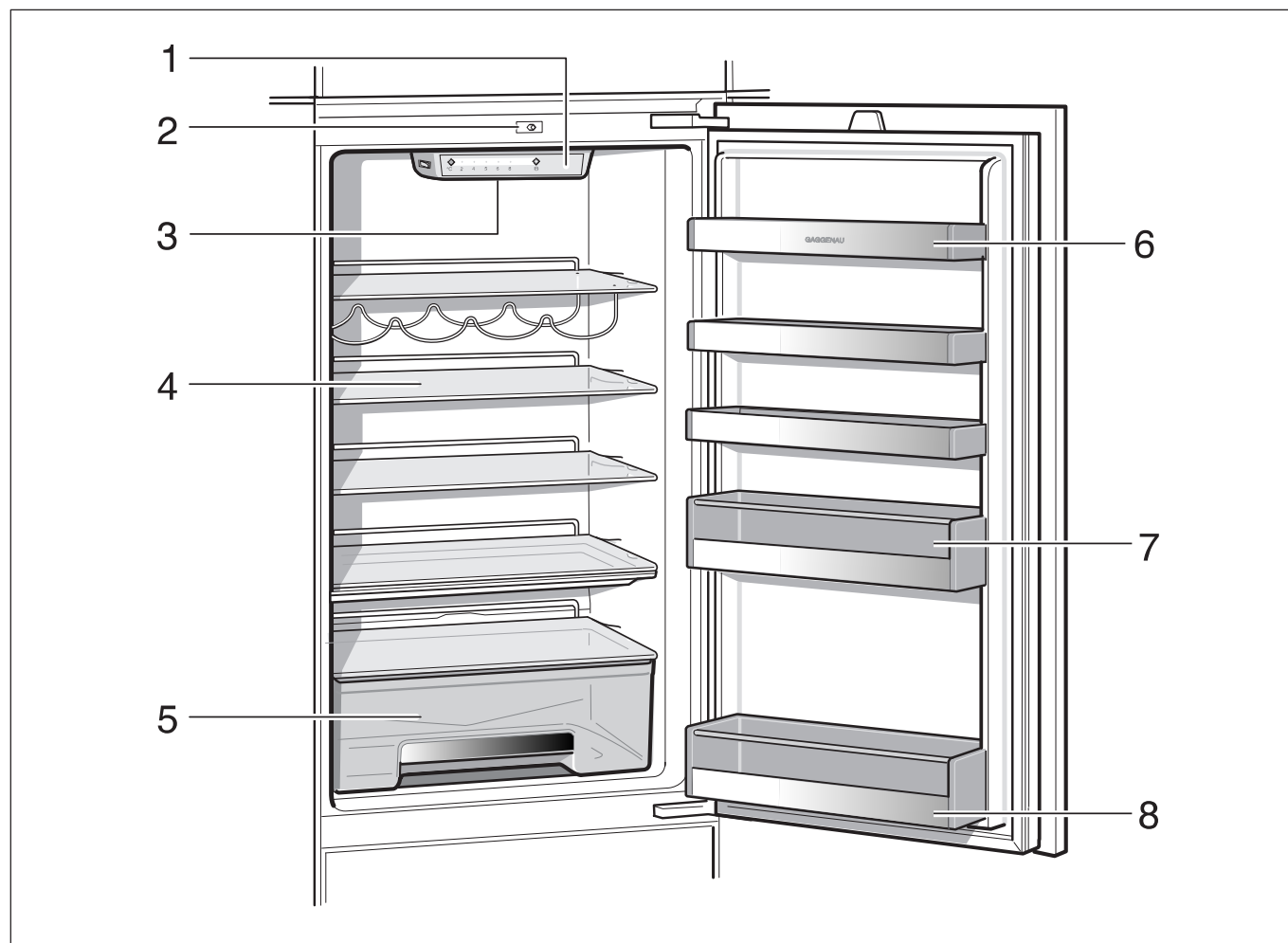
Kuldekredsløbet er afprøvet for uigennemtrængelighed.

Dette produkt er i overensstemmelse med pågældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

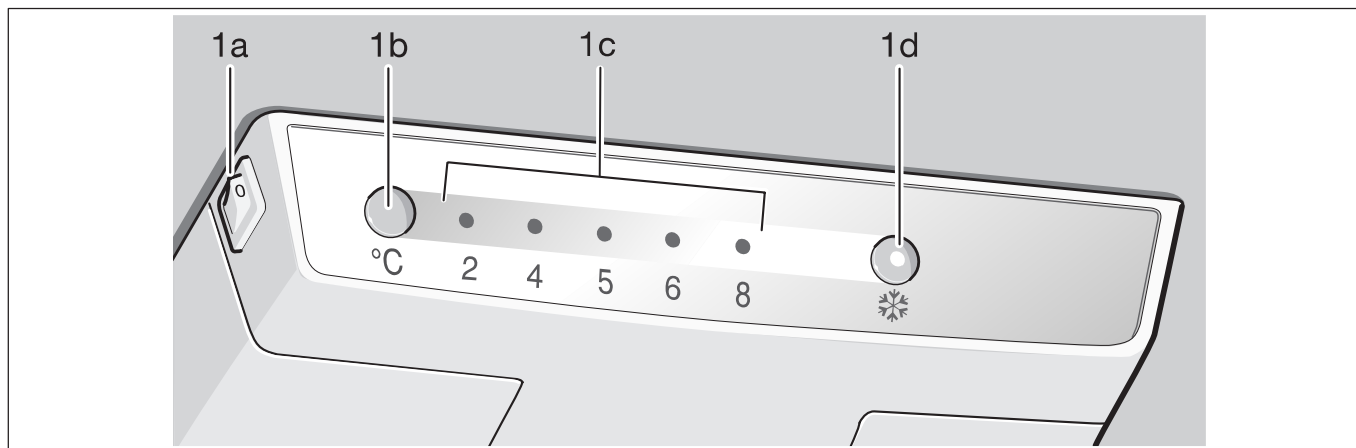
Lær skabet at kende

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Eksempel på udstyr



- 1 Betjeningspanel
- 2 Belysning
- 3 Indvendigt lys
- 4 Hylde i køleafdelingen
- 5 Grøntsagsskuffer
- 6 Æggeindsats
- 7 Smør- og osteboks
- 8 Flaskehylde til store flasker



1a Hovedafbryder tænd/sluk

Skabets hovedafbryder bruges til at tænde og slukke for skabet.

1b Temperatur-indstillingstaste

Hermed indstilles temperaturen i køleafdelingen (kan indstilles fra +8 °C til +2 °C).

Tryk på tasten flere gange, indtil den ønskede temperatur-lampe lyser.

1c Temperaturkontrollamper

Tallene ved temperaturlamperne viser temperaturer i °C for køleafdelingen.

Lampen blinker, når den indstillede temperatur ikke er nået endnu.

1d Taste "super"-køling

Der **er tændt for superkøling**, når lampen lyser. Er superkøling tændt, køles køleafdelingen så meget som muligt i ca. 6 timer. Herefter stilles temperaturen automatisk tilbage på den temperatur, som var indstillet før superkøling.

Superkøling kan tændes f.eks.:

Før ilægning af store mængder friske fødevarer.

Til hurtig køling af drikkevarer.

Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver inden for hvilke rumtemperaturer køleskabet kan drives.

Klimaklasse	tilladt rumtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilation

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagvæg, skal kunne cirkulere frit ud gennem ventilationsgitteret. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget.

Derfor må ventilationsgitteret **under ingen omstændigheder** tildækkes!

Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se **Rengør skabet**).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i køleskabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

⚠ Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Tænd skabet

Tryk på Tænd/sluk-taste **1a**. Det indvendige lys lyser. Temperaturkontrollampen blinker.

På fabrikken er køleafdelingen indstillet på +5 °C.

Vi anbefaler en indstilling på +4 °C.

Sarte levnedsmidler bør ikke opbevares over +4 °C.

Temperaturvalg

De indstillede værdier kan ændres, se beskrivelsen af betjeningspanelet.

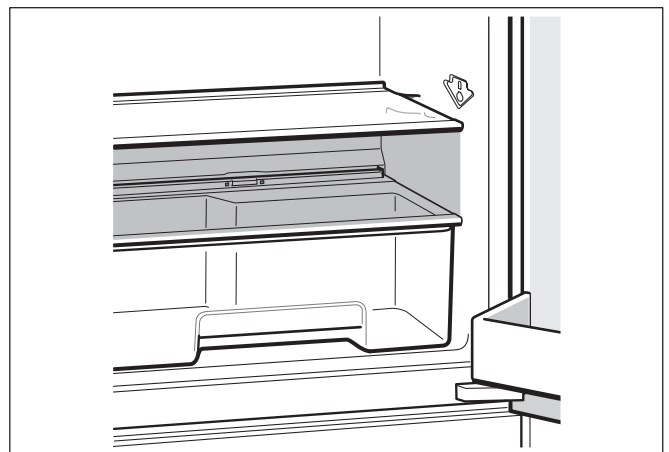
Tøvandsdråber eller rim sætter sig på overfladen af bagvæggen inde i skabet. Tøvandsdråber og rim smelter automatisk og ledes via et afløbsrør ned i en speciel beholder.

Afløbsrende og afløbshul skal holdes rene, så vandet altid kan ledes væk.

Placering af fødevarer

Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår zoner med forskellig kuldeeffekt.



- **Koldeste zone**

er mellem pilen, der er præget ind i siden, og glashylden nedenunder.

Bemærk:

De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f.eks. fisk, pålæg, kød).

- **Varmeste zoner**

er ved døren, helt oppe.

Bemærk:

Den varmeste zone er velegnet til opbevaring af f.eks. smør og ost. Ved serveringen er osten aromatisk og smøret kan smøres på uden problemer.

Når De lægger madvarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:

Fødevarer placeres så vidt godt emballeret eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed. Desuden undgås smagsoverførsel og misfarvning af plastdelene.

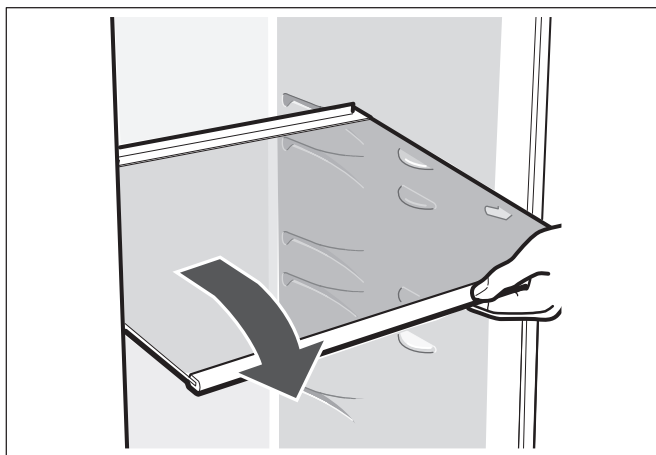
Indretningseksempel:

- **På hylderne** i køleafdelingen (oppefra og nedefter): Bagværk, færdige retter, mælkeprodukter, kød og pålæg.
- **I grøntsagsskuffen:** Grøntsager, frugt og salat.
- **I døren** (oppefra og nedefter): Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftposer.

Effektiv volumen

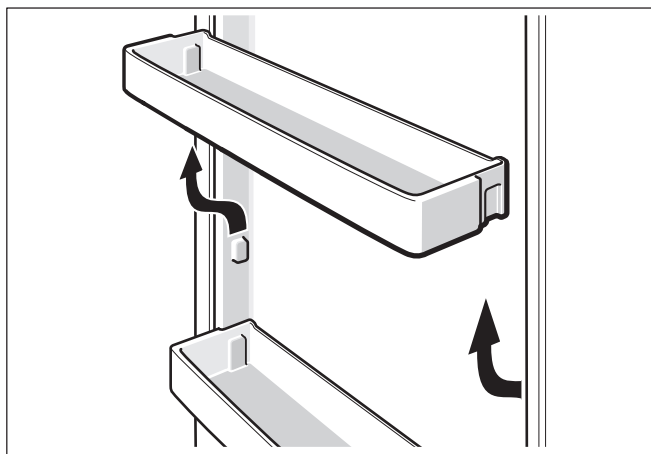
Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.

Køleskabets udstyr



Hylderne i skabet og hylderne i døren kan flyttes efter behov:

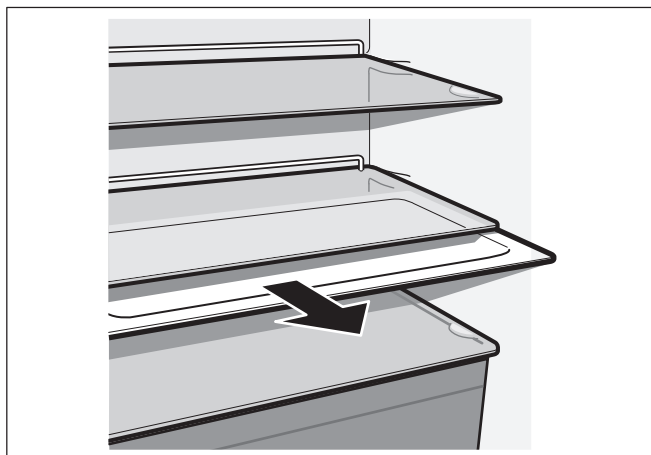
- Hylden i skabet trækkes frem, sænkes og svinges ud til siden,



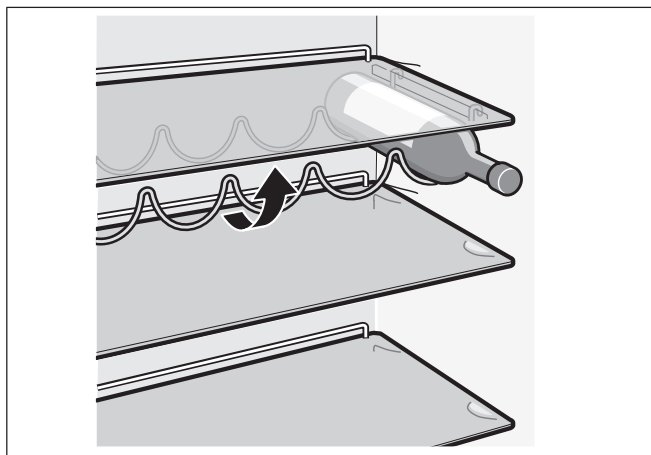
- hylden i døren løftes og tages ud.

Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)



Serveringsskål



Flaskehylde

Flaskehylde er god til at lægge flasker på. Skal pladsen benyttes til andre fødevarer, kan metalbøjlerne klappes opad.

Slukke skabet

- Tryk på Tænd/sluk-taste **1a**. Temperaturindikatoren slukker. Køling og belysning er slukket.

Tag skabet ud af brug

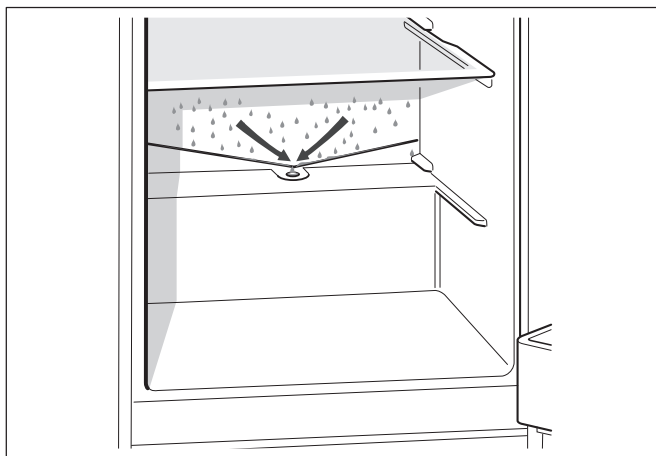
Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

- Tag stikket ud eller slå sikringen fra.
- Rengør skabet.
- Lad skabsdøren stå åben.

Rengør skabet

- **Pas på: Tag stikket ud eller slå sikringen fra!**
- Dørpakningen skal kun vaskes af med rent vand og derefter grides grundigt tør.
- Rengør skabet med lunkent opvaskevand. Vand fra rengøringen må ikke trænge ind i temperaturvælger eller belysning.
- Efter rengøringen: Tilslut skabet og tænd for det.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.



Rengør afløbsrenden og afløbsrøret regelmæssigt med en lille pind eller lignende, så tøvandet kan løbe ud. Rengøringsvandet må ikke løbe ned i fordampnings-skålen gennem afløbsrøret.

Pas på:

Hylder og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen. Delene kan deformeres!

Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, ventileret rum. Skabet må ikke udsættes for direkte sollys eller placeres i nærheden af en varmekilde (fx radiator, komfur). Anvend en isoleringsplade, hvis det ikke kan undgås.
- Varme retter og drikke afkøles først.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til køling af fødevarerne.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

Tips mht. driftsstøj

Almindelig støj

- **Brummen** kommer fra motoren (kompressoren). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget højere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.
- **Lydsvagt klukken og rislen**
Høres typisk, når kuldemedlet strømmer ind i de tynde rør.
- **Kort klik**
Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker for kompressoren.

Hvis de funktionsbetingede lyde er for høje, er der ofte enkelte årsager hertil, som nemt kan klares

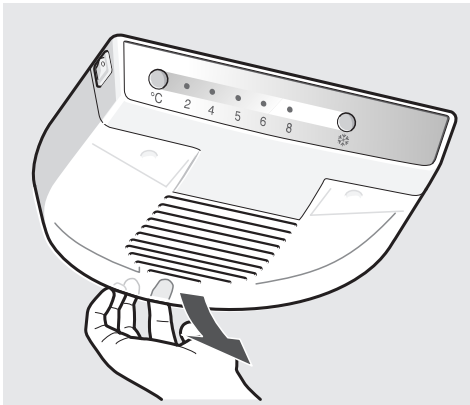
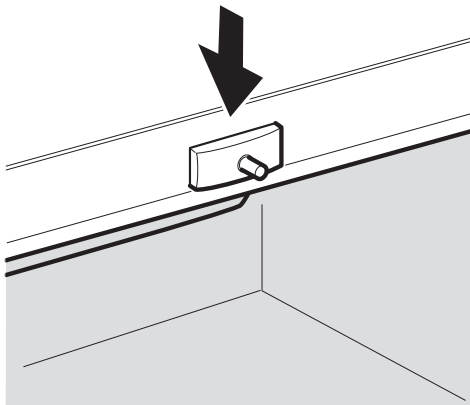
- **Er stillefladerne placeret rigtigt?**
Forkert placering af fladerne kan medføre, at der opstår støj. Isæt i givet fald fladerne, skufferne og andet udstyr rigtigt, så de ikke vakler.
- **Berør flasker eller beholdere hinanden i apparatet?**
Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør.

Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.

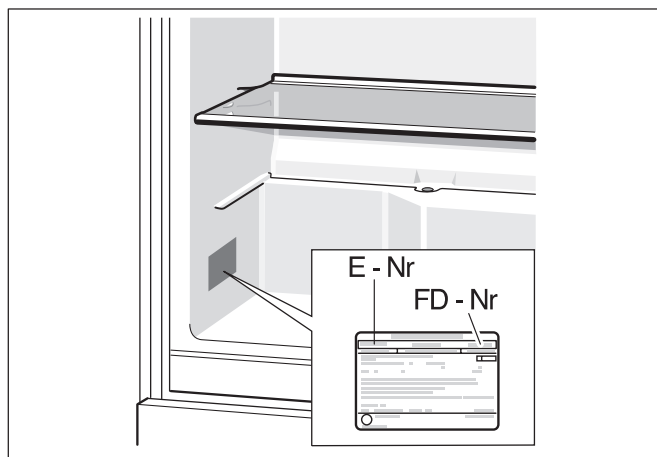
I tilfælde, hvor der ikke konstateres nogen egentlig fejl ved servicebesøget, skal De nemlig selv betale alle omkostninger i forbindelse med besøget, også i garantiperioden.

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Den indvendige belysning fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Udskift pæren: 1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra. 2. Fjern lampeglasset bagud. 3. Udskift glødelampen (reservelampe 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, Watt, se defekt lampe).
	 Lyskontakten sidder fast.	Kontrollér, om den kan bevæge sig.
		
Bunden i skabet er våd.	Afløbstuden er tilstoppet.	Rengør afløbsrenden og afløbstuden (se Rengør skabet).
Kompressoren tænder alt for ofte og alt for længe.	Hyppig åbning af skabsdøren.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Ventilations- eller udluftningsåbninger er tildækket!	Fjern forhindringer.
Temperaturkontrollampe blinker (for varmt i skabet).	Skabsdøren åbnes for ofte.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Mange fødevarer er blevet lagt ind i skabet.	Tænd for superkøling, før fødevarerne lægges ind i skabet.
	Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringer.
Ingen kontrollamper lyser.	Skabet er slukket.	Tryk på Tænd/sluk-taste.
	Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Kontrollér om strømmen er tilsluttet. Sikringen skal være slået til.

Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på **typeskiltet**.



Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

Innholdsfortegnelse

Veiledning om utrangering	65
Henvisningen om sikkerhet og advarsler	65
Bli kjent med apparatet	67
Betjeningspanelet	68
Klimaatklasse – toelaatbare omgevingstemperatuur	68
Elektrisk tilkopling	69
Innkopling av apparatet	69
Innstilling av temperaturen	69
Plassering av matvarene	69
Interiøret i kjølerommet	70
Utkopling av apparatet	71
Rengjøring	71
Slik kan du spare energi	71
Lyder som oppstå når apparatet er i drift	71
Små feil som du kan reparere selv	72
Kundeservice	73

Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

Kast av gammelt apparat

Utrangerte kjøle- og frysescap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Advarsel!

Ved utrangerte apparater

- Trekk ut støpselet.
- Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen.

Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

Teknisk sikkerhet

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

Ved skade

- Åpen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet,
- Trekk ut støpselet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter.
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel som er i skapet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.).
Fare for eksplosjon!
- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kortslutning.
Fare for strømstøt!
- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet.
Fare for eksplosjon!
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av.
Trekk i støpselet, ikke i snoren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må **aldri** dekkes til eller blokkeres.

Barn i husholdningen

- Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er beskyttet mot radiostøy i henhold til EU-direktiv 89/336/EEC.

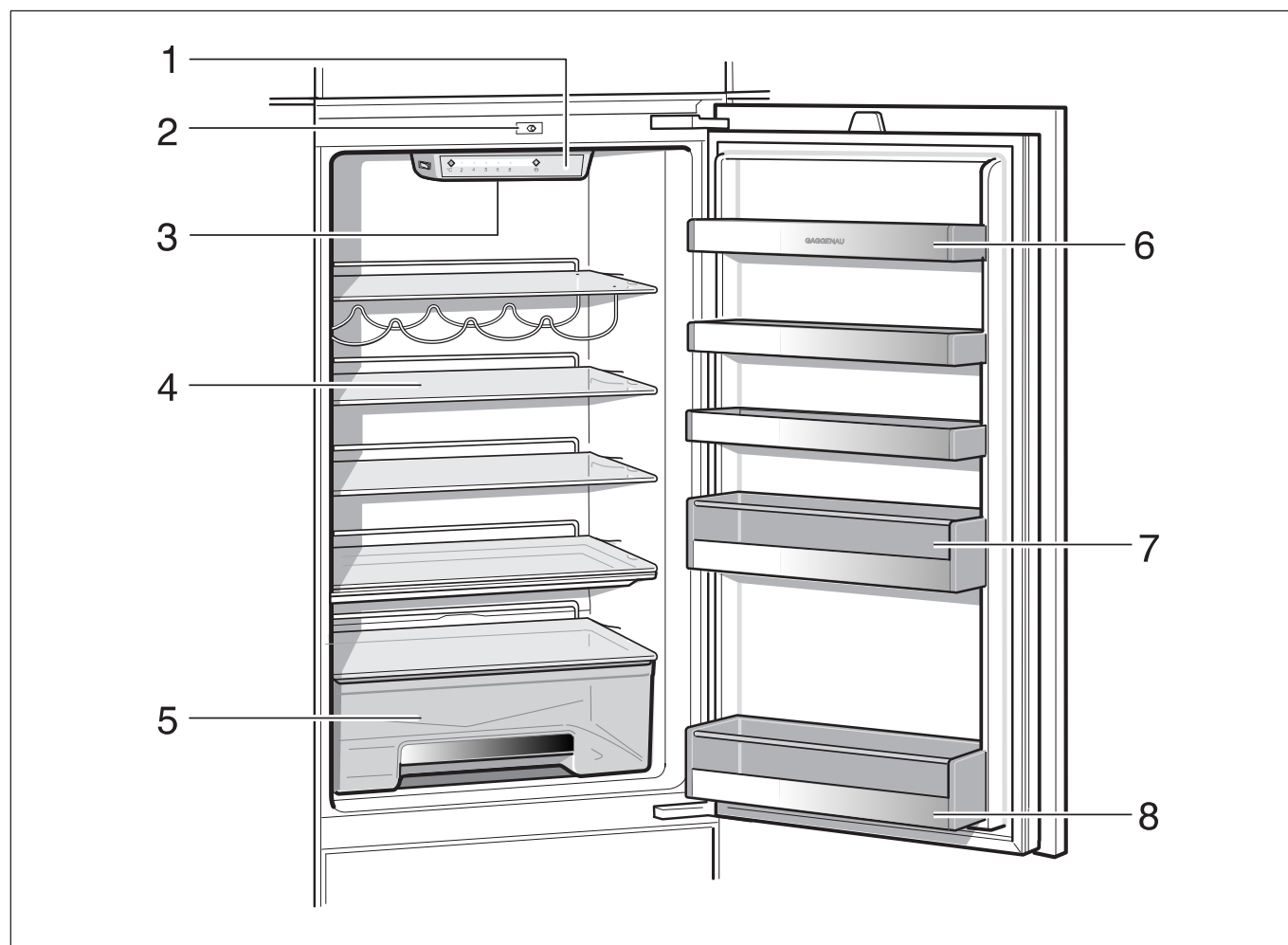
Kuldekretsløpet er kontrollert for utettheter.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

Bli kjent med apparatet

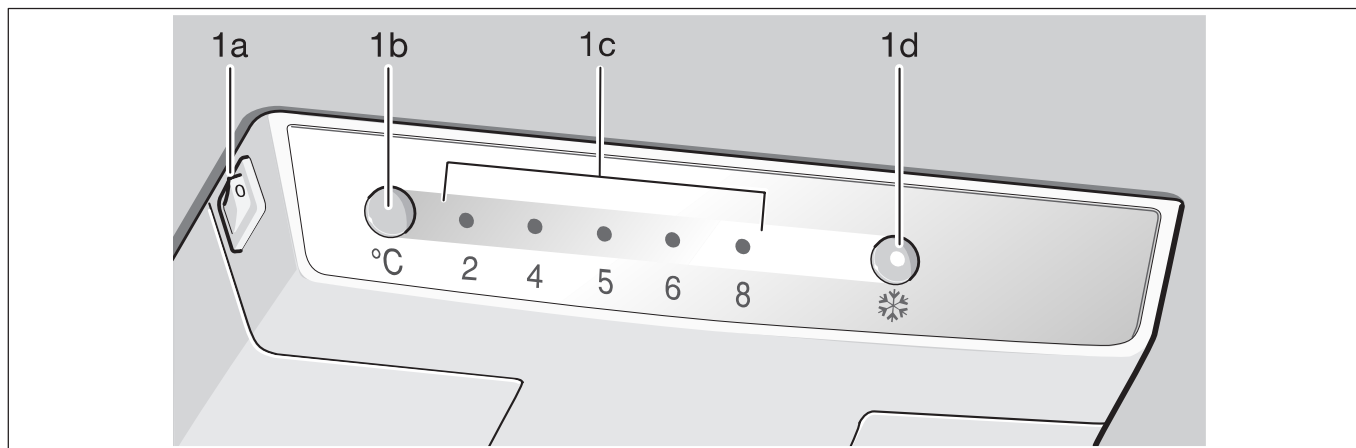
Bruksanvisningen gjelder for flere modeller.
Det er mulig med avvik ved bildene.

Eksempler på utstyr



- 1 Betjeningspanelet
- 2 Lysbryter
- 3 Innvendig lys
- 4 Hullene i kjølerommet
- 5 Grønnsakbeholder
- 6 Eggeskål
- 7 Plass for små bokser og tuber
- 8 Hylle for store flasker

Betjeningspanelet



1a Hovedbryter på/av

Apparatets hovedbryter.
Denne brukes for å slå på og av hele apparatet.

1b Innstillingstast for temperatur

For å stille inn kjøleromstemperaturen
(kan innstilles fra +8 °C til +2 °C).

Trykk tasten så ofte inntil den ønskede
temperaturlampen lyser.

1c Temperaturlampe

Tallene på lampen for temperaturindikasjon viser
kjøleromstemperaturen i °C.

Lampen blinker når den innstilte temperaturen ennå
ikke er nådd.

1d Tast superkjøling

Den **lysende lampen** angir driften. Ved superkjøling
blir kjølerommet nedkjølt så lavt som mulig i ca.
6 timer. Deretter blir det automatisk omstilt til den
temperaturen som var innstilt før superkjølingen.

Superkjøling kan brukes f. eks.:

Før du legger inn store mengder ferske matvarer.

For hurtig nedkjøling av drikkevarer.

Klimaatklasse – toelaatbare omgevingstemperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje.
Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstempe-
ratuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Ventilasjon

Luften på baksiden av apparatet varmes opp.

Den oppvarmede luften må få slippe ut uhindret.

Kjølemaskinen må ellers arbeide mer. Dette øker
strømforbruket.

Derfor må **aldri** luftesprekkene dekkles til eller stenges!

Elektrisk tilkoping

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kulsesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Støpselet må være fritt tilgjengelig. Skapet må kun tilkoples 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet befinner seg i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

Advarsel!

Apparatet må ikke tilkoples til elektroniske energisparekontakter eller til et anlegg som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkopling av apparatet

Trykk På/av-tast **1a**. Det innvendige lyset lyser. Lampen for angivelse av temperatur blinker.

Fra fabrikken er kjølerommet innstilt på en grunninnstilling på +5 °C.

Vi anbefaler en innstilling på ca. +4 °C.

Ømfintlige matvarer bør ikke lagres varmere enn +4 °C.

Innstilling av temperaturen

Innstillingsverdiene kan endres, se beskrivelsen til betjeningspanelet.

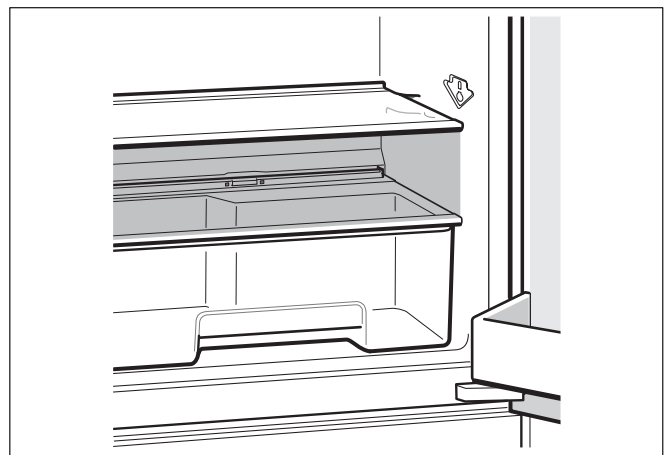
Funksjonsbetinget danner det seg dråper av kondens eller rim på innsiden av bakveggen. Dette rimlaget tiner automatisk opp og vannet renner ned via en renne og ned i fordampingskålen.

Vannrennen og avløpet må holdes ren, rimvannet må kunne renne ut.

Plassering av matvarene

Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkuleringen i kjølerommet dannes det flere kuldesoner med forskjellig kulde:



- **Kaldeste sone**
er mellom pilen som er preget inn på sideveggen og den glasshyllen som ligger under.

Henvisning:

Ømfintlige matvarer lagres i den kaldeste sonen, (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).

- **Varmeste sone**
er ved døren helt oppe.

Henvisning:

I den varmeste sonen lagres f. eks. ost og smør. Ved servering beholder dermed osten sin smak og smøret holder seg mykt.

Ta hensyn til under plasseringen

Maten må være godt pakket inn eller må dekkes til. Dermed beholder den sin aroma, farge og ferskhet. Dessuten unngås det at den får bismak eller får misfarge på grunn av kunststoffdelene.

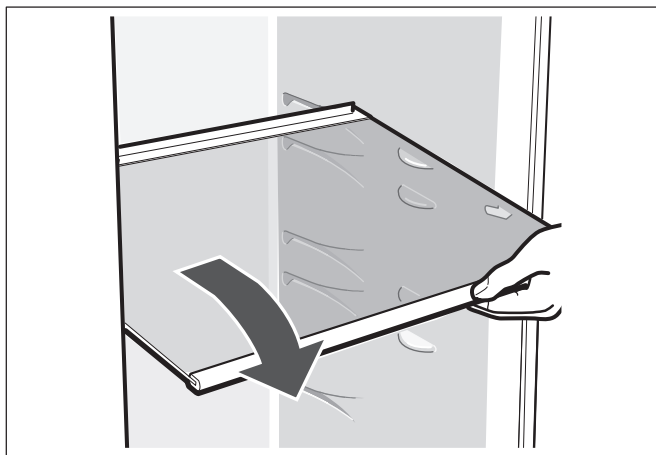
Eksempel på påfylling av skapet

- **På hyllene i kjølerommet**
(ovenfra og nedover):
Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg.
- **I grønnsakbeholderen:**
grønnsaker, frukt, salat.
- **I døren** (ovenfra og nedover):
Smør, ost, egg, små bokser, tuber, små flasker, bokser, store flasker, melkekartonger, saftkartonger.

Nytteinnhold

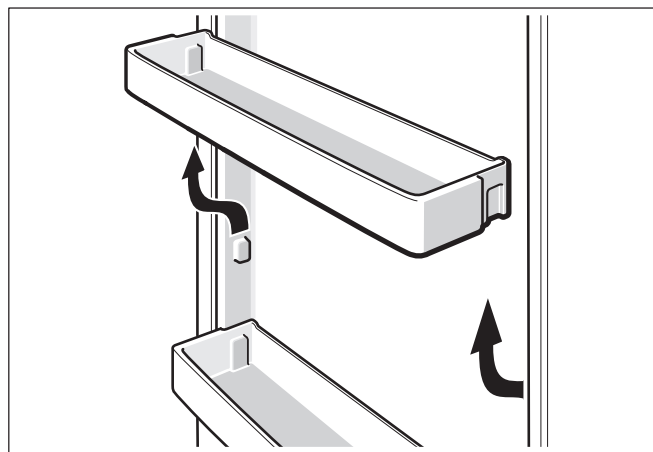
Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

Interiøret i kjølerommet



Du kan flytte hyllene på innsiden og rommene i døren om etter ønske:

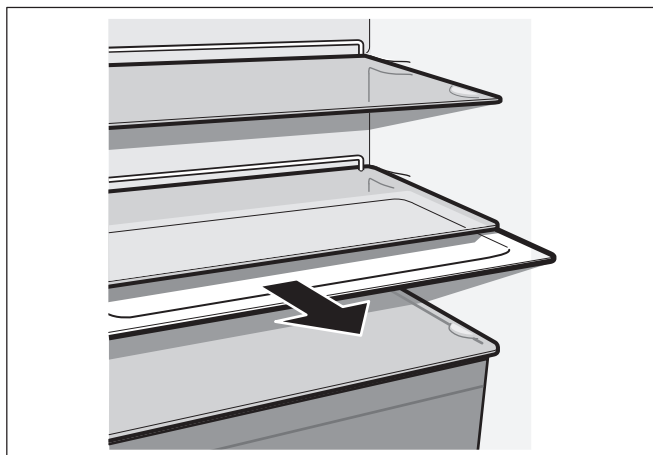
- Trekk hyllene fram, send dem og sving dem ut til siden.



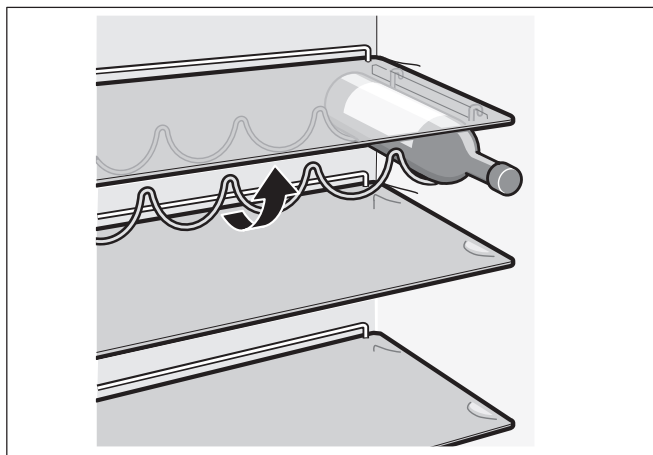
- Rommene i døren løftes opp og tas ut.

Særlig utstyr

(ikke ved alle modellene)



Serveringsskål



Flaskehylle

På flaskehylle kan flaskene lagres sikkert. Dersom du trenger plass for andre matvarer, kan metallbøylene klaffes opp.

Utkopling av apparatet

- Trykk På/av-tast **1a**. Temperaturlampen slukkes, dermed er kjølingen og belysningen slått av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

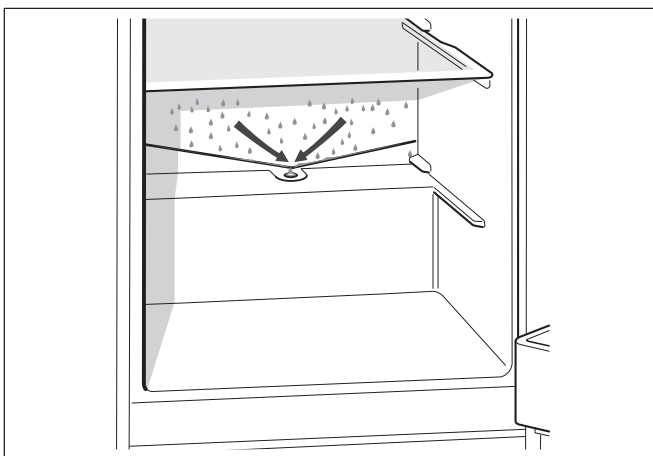
Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid:

- Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringer.
- Rengjør apparatet.
- La døren stå litt åpen.

Rengjøring

- **OBS: Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen!**
- Dørpakningen må kun vaskes med rent vann og tørkes godt av.
- Rengjør apparatet med lunkent vann med litt oppvasksåpe. Rengjøringsvannet må ikke renne inn i temperaturvelgeren eller i belysningen.
- Etter rengjøringen må apparatet lukkes og slås på igjen.

Bruk ingen vaske- og pusse- og løsemidler som inneholder sand eller syre.



Avløpsrennen og -hullet for avrimingsvann må regelmessig rengjøres med en pinne eller lignende, slik at vannet kan renne ut. Vaskevannet må ikke trenge ned gjennom avløpshullet og renne ned i fordampingsskålen.

Obs!:

Hyllene og beholderne må aldri vaskes i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.

Slik kan du spare energi

- Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varme retter og drikker må først avkjøles.
- Legg de frosne varene inn i kjøleskapet når det skal tine opp. Kulden fra de frosne varene kan nyttes til å kjøle ned matvarer.
- Døren på apparatet må åpnes så lite som mulig.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

Lyder som oppstår når apparatet er i drift

Helt normale lyder

- **Brummingen** kommer fra motoren (kompressoren). Av og til kan den være noe høyere når motoren slås på.
- **Bobling, gurgling eller surring** kommer fra kjølemiddelvæsken som flyter gjennom rørene.
- **Klikking** høres alltid når termostaten slår motoren av og på.

Lyder som kan la seg rette på

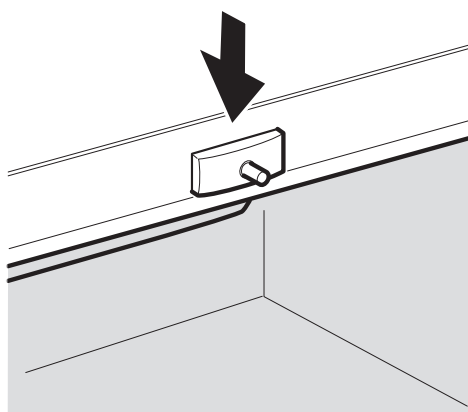
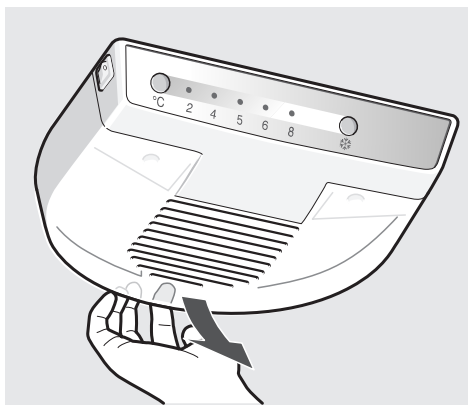
- **Skuffer, kurver og hyller vakler og klemmer.** Kontroller alle løse deler og sett dem inn igjen.
- **Flasker eller beholdere berører hverandre.** Flytt flaskene eller pakningene litt fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

Før du ringer til kundeservice Kontroller derfor, før du ringer til kundeservice, om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

I slike tilfeller – også i garantitiden – må allikevel montørens kostnader beregnes.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Den innvendige belysningen lyser ikke?	Lyspæren er gått.	Utskifting av lyspæren: 1. Trekk ut støpselet, evt. skru ut sikringen. 2. Trekk lampedekselet av bakover. 3. Skift ut pæren (reservelampe 220–240 vekselstrøm, sokkel E14, Watt se den defekte lampen).
	Lysbryteren klemmer.	Kontroller om lysbryteren lar seg bevege.
Bunnen på kjølerommet er vått.	Avløpshullet er tilstoppet.	Rengjør rennen for avrimingsvannet og avløpsrøret (se rengjøring av apparatet).
Kompressoren slår seg ofte på og går også lengre.	Døren på apparatet er blitt ofte åpnet.	Ikke åpne døren unødig.
	Luftesprekkene eller luftespaltene er blokkert.	Fjern hindringene.
Temperaturindikasjons-lampen blinker. (I apparatet er det for varmt.)	Døren på apparatet er blitt åpnet for ofte.	Ikke åpne døren unødig.
	Det er blitt langt inn mye matvarer.	Slå på superkjølingen før du legger inn tingene.
	Luftesprekkene er tildekket.	Fjern hindringene.
Ingen kontrollamper lyser.	Apparatet er slått av	Trykk På/av-tast.
	Strømbrydd; sikringen er slått av; støpselet sitter ikke skikkelig fast.	Kontroller om strømmen er i orden, kontroller sikringen.

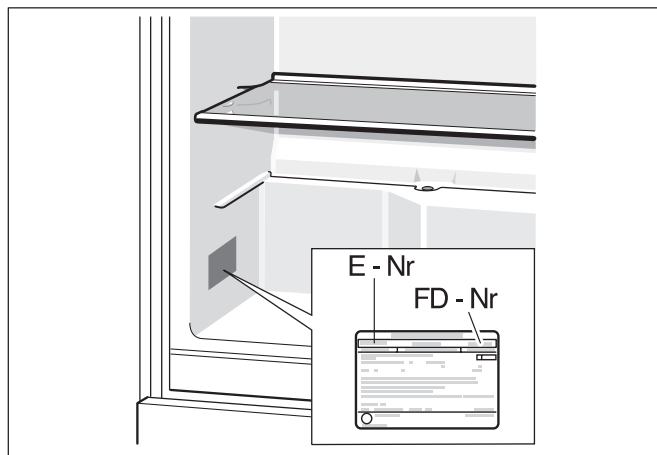


Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice.

Vennligst oppgi produkt nummer. (E-nummer) og produksjonsnummer (FD) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på **typeskiltet**.



Ved å oppgi disse numrene hjelper du til å unngå unødig kjøring. Og du sparer de ekstra kostnadene som er forbundet med dette.

Innehåll

Råd beträffande skrotning	75
Säkerhetsanvisningar och varningar	75
Lär känna ditt kylskåp	77
Manöverpanel	78
Observera rumstemperatur och ventilation ...	78
Ansluta skåpet	79
Slå på strömmen	79
Ställa in temperaturen	79
Lägga in matvaror	79
Inredningen	80
Stänga av skåpet	81
Rengöring och skötsel	81
Så här kan du spara energi	81
Driftsljud	81
Enklare fel man själv kan avhjälpa	82
Service	83

Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Skrotning av gamla kyl-/frysåp

Uttjänta kyl-/frysåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frysåp

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl-/frysåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Innan skåpet tas i bruk

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk.

Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

Teknisk säkerhet

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Vid skada

- undvik öppen eld och olika typer av tändare,
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter.
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m³. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti produkten (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.)

Explosionsrisk!

- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning.

Risk för stötar!

- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet.
Explosionsrisk!
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen. Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren. Plastdetaljer eller tätningslisten runt dörren kan annars luckras upp.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.

Barn i hemmet

- Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- Kylförvaring av matvaror.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

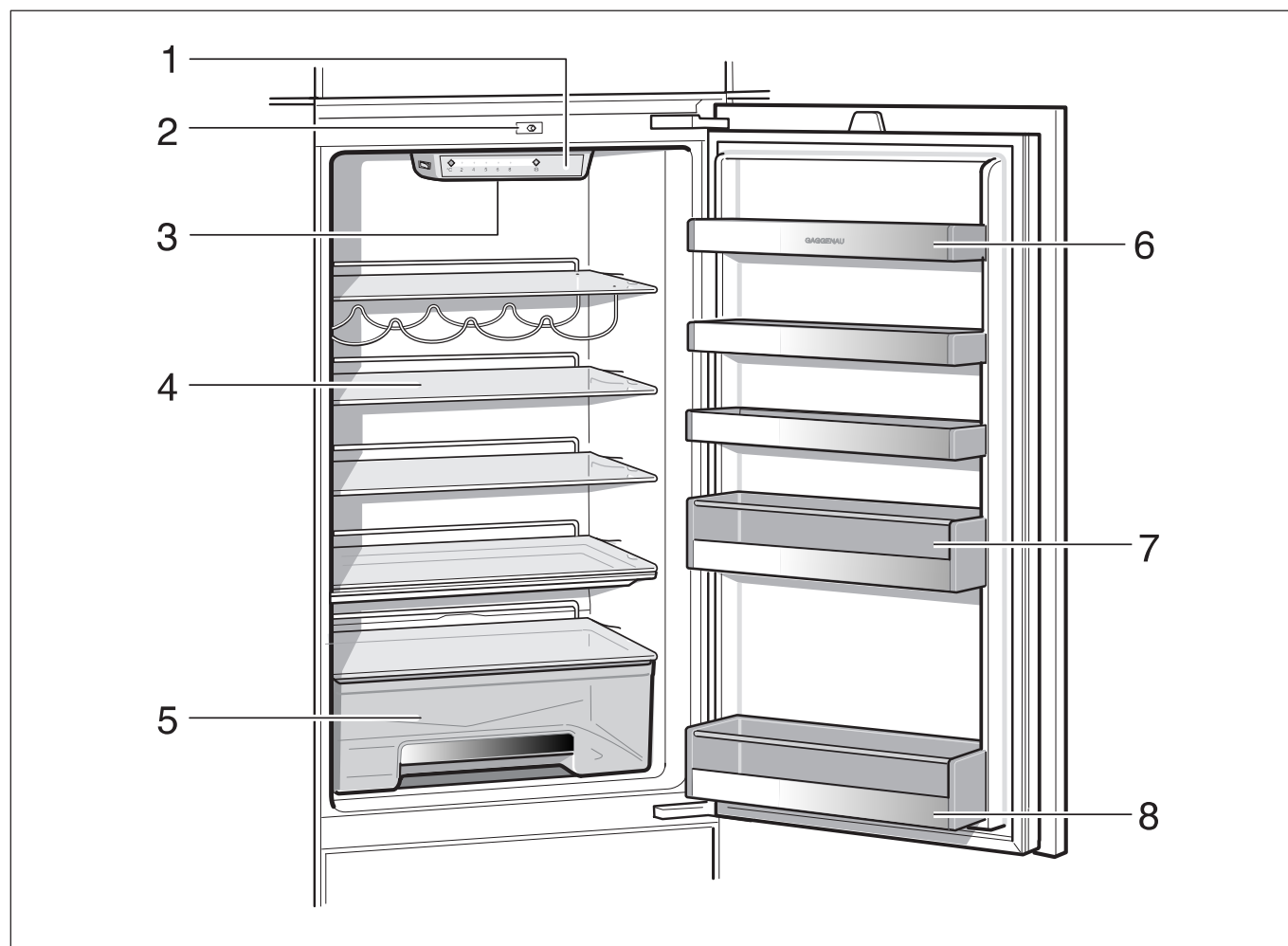
Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

Lär känna ditt kylskåp

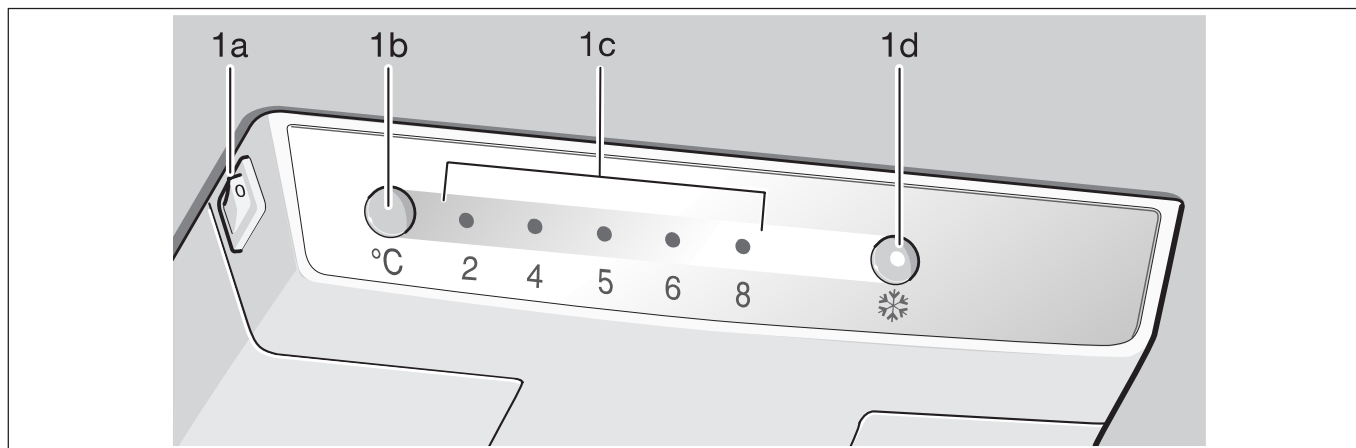
Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild



- 1 Manöverpanel
- 2 Ljusströmbrytare
- 3 Innerbelysning
- 4 Hyllor i kylskåpet
- 5 Grönsaksfack
- 6 Äggfack
- 7 Fack för tuber och små burkar
- 8 Fack för stora flaskor



1a Huvudströmbrytare till/från

Huvudströmbrytaren används för att stänga av och slå på strömmen till hela skåpet.

1b Knapp för att ställa in temperaturen

För att ställa in temperaturen i kyldelen.
(Kan ställas från +8 °C till +2 °C.)

Tryck upprepade gånger på tangenten tills önskad temperaturlampa lyser.

1c Temperaturlampor

Siffrorna vid temperaturlamporna visar kylskåpstemperaturen i °C.

Lampan blinkar när den inställda temperaturen ännu inte nåtts.

1d Knapp superkylning

Knappen lyser när funktionen är igång. Under 6 timmar kommer nu kylskåpet att kylas maximalt. Därefter ställs kylan automatiskt om till den temperatur som var inställd före superkylningen.

Slå på funktionen t. ex.:

innan stora mängder färska matvaror lags in

för att snabbkyla drycker.

Observera rumstemperatur och ventilation

Uppgift om klimatklass står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

Se därför till att ventilationsöppningarna **under inga omständigheter** täcks för!

Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet **"Rengöring och skötsel"**.)

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten finns längst ned i kylutrymmet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Varning!

Skåpet är inte lämpligt att ansluta till en elektronisk "energisparkontakt" och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).

Slå på strömmen

Tryck på Till/från-knappen **1a**. Innerbelysningen lyser, temperaturindikatorlampan blinkar.

Kylutrymmet har från fabriken en grundinställning på +5 °C.

Vi rekommenderar inställning på +4 °C.

Känsliga matvaror bör inte förvaras varmare än +4 °C.

Ställa in temperaturen

Inställningsvärdena kan ändras, se beskrivning av manöverpanelen.

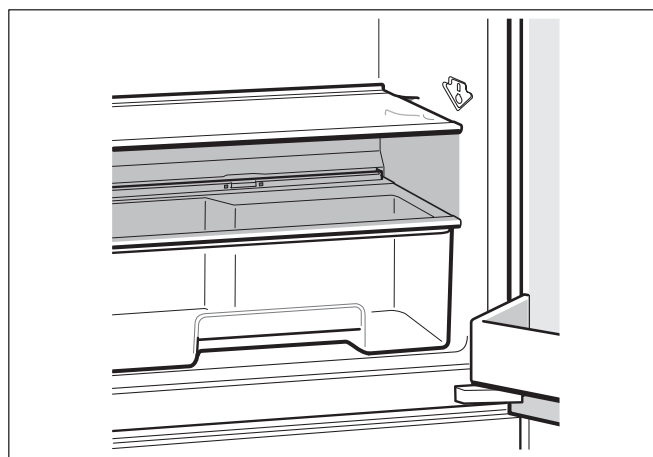
Vattendroppar och frost bildas på kylskåpets bakre innervägg vilken avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i smältvattenrännan och leds till avdunstningstråget.

Rengör smältvattenrännan och dess dräneringshål så att smältvattnet kan rinna obehindrat.

Lägga in matvaror

Observera köldzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet:



- **Kallaste zonen**
finns mellan pilen som är inpräglad på sidan och den underliggande glashyllan.

Råd:

Förvara känsliga matvaror i de kallaste zonerna (t. ex. fisk, korv, kött).

- **Varmaste zonen**
är högst upp vid dörren.

Tips:

Ställ t ex ost och smör i den varmaste zonen. Då håller sig smöret bredbart.

Tänk på följande när du lägger in matvaror

Förvara matvarorna väl förpackade eller övertäckta. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhets. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan samt att plastdetaljer missfärgas.

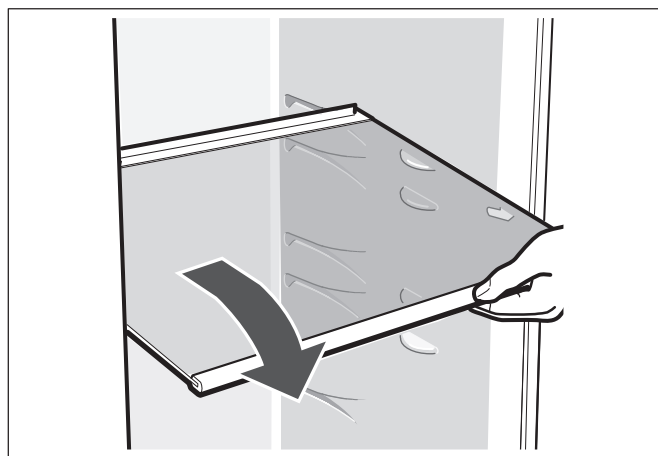
Vi rekommenderar dig att placera matvarorna på följande sätt:

- **På hyllorna:** i kylskåpet (med början uppfifrån): bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror, kött och korv.
- **I grönsakslådan:** grönsaker, frukt, sallad.
- **I dörren** (med början uppfifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, saft.

Nyttovolym

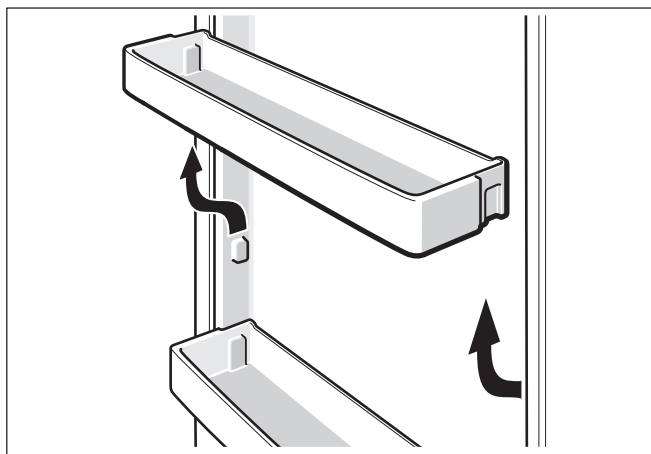
Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

Inredningen



Hyllorna och facken kan flyttas vid behov. Gör så här:

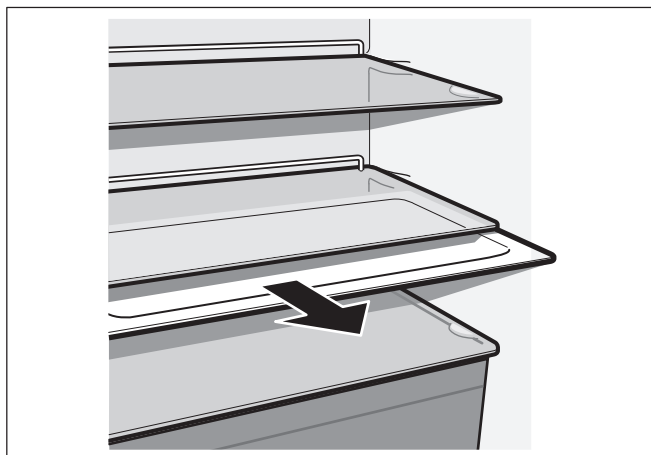
- Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den åt sidan.



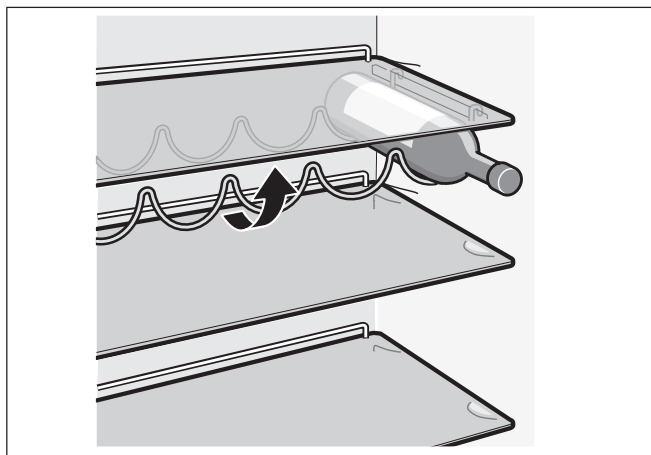
- Lyft facket i dörren och ta ut det.

Extrautrustning

(endast vissa modeller)



Serveringsfat



Flaskhylla

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert. Om utrymmet behövs för andra matvaror, kan metallhandtaget fällas uppåt.

Stänga av skåpet

- Tryck på Till/från-knappen **1a**. Temperaturlampan slocknar. Kylningen och belysningen är avstängda.

Ta skåpet ur drift

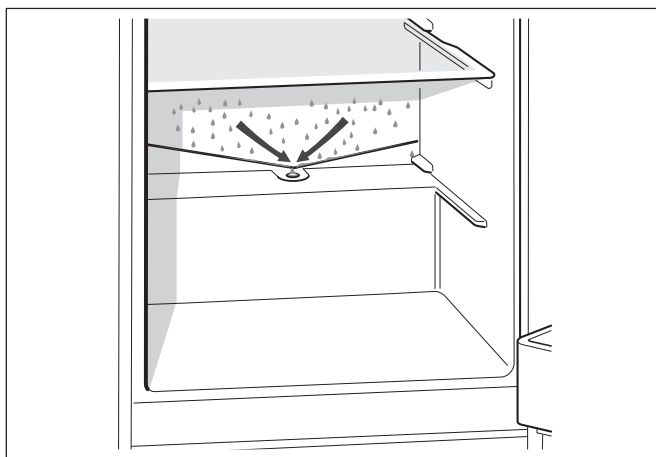
När skåpet inte ska användas under en längre tid:

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- Rengöring och skötsel.
- Låt skåpsdörren vara öppen.

Rengöring och skötsel

- Obs! Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen!**
- Använd endast rent vatten vid rengöring av tätningslistan och torka därefter ordentligt torrt.
- Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel. Rengöringsvatten får inte komma in i temperaturväljaren eller belysningen.
- Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen

Använd inte rengörings- och lösningsmedel som kan repa eller innehåller syra.



Rengör smältvattenrännan och dräneringshål regelbundet med en bomullstopp eller liknande så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Låt inte vatten komma ner i dräneringshållet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.

Obs!

Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!

Så här kan du spara energi

- Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma maträtter och drycker först svalna.
- Lägg djupfrysta varor i kylutrymmet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylan.
- Låt skåpsdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

Driftsljud

Helt normala ljud

- Ett **brummande** ljud kommer från motorn (kompressorn). Kortvarigt kan ljudet vara lite högre när motorn går igång.
- Ett **bubblande, gurglande eller brusande** ljud hörs när kylmedel strömmar genom rören.
- Ett **klickande** hörs alltid när termostaten slår på respektive av kompressorn.

Ljudstörningar som lätt kan avhjälpas

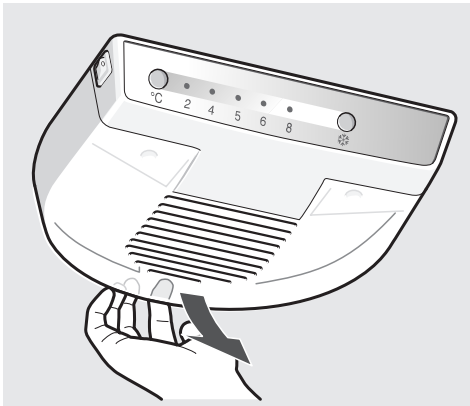
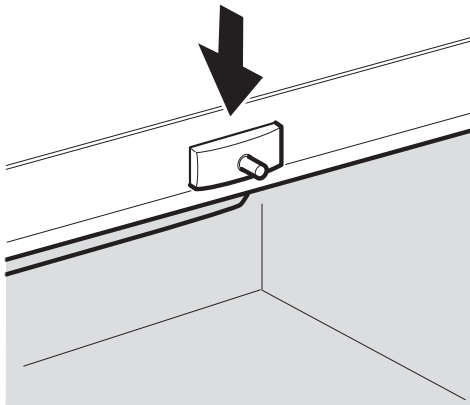
- Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda.**
Kontrollera att delar som kan dras ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.
- Flaskor eller kärl inuti skåpet står för nära varandra.**
Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad:

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas.

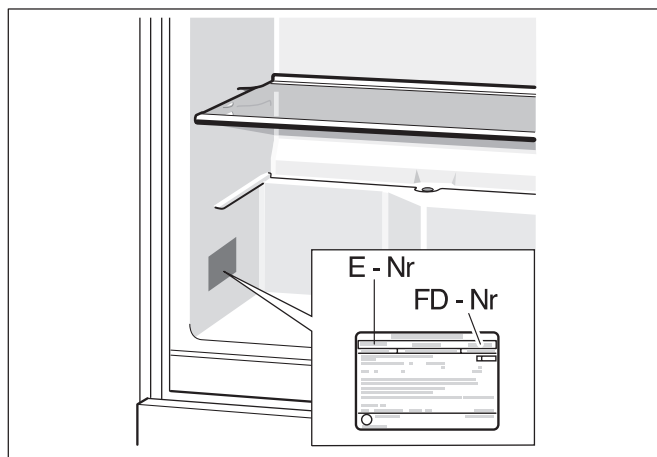
Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpsbelysningen fungerar inte.	Lampan är sönder. 	Byt ut glödlampan: 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 2. Dra av lampkåpan bakåt. 3. Byt till ny glödlampa. (220–240 V växelström, sockel E14, Watt se den defekta lampan.)
	Ljusströmbrytaren har fastnat. 	Försök få den att röra sig.
Det är vått på kylskåpets botten.	Dräneringshålet är igentäppt.	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet (se avsnittet Rengöring och skötsel)
Kompressorn arbetar allt oftare och längre.	Kylskåpsdörren eller frysacksluckan har öppnats ofta. Ventilationsöppningarna är övertäckta.	Öppna inte dörren i onödan. Avlägsna hindren.
Indikatorn blinkar. (Det är för varmt i skåpet.)	Skåpdörren har öppnats ofta. Stora mängder matvaror har lagts in i skåpet. Ventilationsöppningarna är övertäckta.	Öppna inte dörren i onödan. Slå på superkylningen innan varorna läggs in. Avlägsna hindren.
Inga kontrolllampor lyser.	Skåpet är avstängt. Strömavbrott; säkringen fränkopplad; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Tryck på Till/från-knappen. Kontrollera om det finns ström, kontrollera säkringarna.

Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-Nr.) och tillverkningsnummer (FD).

Du hittar dessa uppgifter på **typskylten**.



Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga uttryckningar och därmed förenade kostnader.

Sisällysluettelo

Hävittämisohjeita	85
Turvallisuusohjeet ja varoitukset	85
Tutustuminen laitteeseen	87
Ohjaustaulu	88
Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto .	88
Laitteen liitäntä	89
Laitteen kytkeminen toimintaan	89
Lämpötilan säätö	89
Elintarvikkeiden sijoittaminen	89
Jääkaappiosan varusteet	90
Laitteen poiskytkeä	91
Laitteen puhdistus	91
Näin voit säästää energiaa	91
Käyttöäniä koskevia huomautuksia	91
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	92
Huoltopalvelu	93

Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita. Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Tekninen turvallisuus

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

Vauriotapauksessa

- Vältä avotulta ja sytytyslähteitä laitteen lähellä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan
- Ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmälaitetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasuihmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Verkkoliitäntäjohtojen vaihtojen tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita tms.).
Räjähdysvaara!
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku.
Sähköiskun vaara!
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja).
Räjähdysvaara!
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitântä johdosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- **Älä** peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.

Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäyttynä tukehtumisvaaran!
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.

Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen.

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

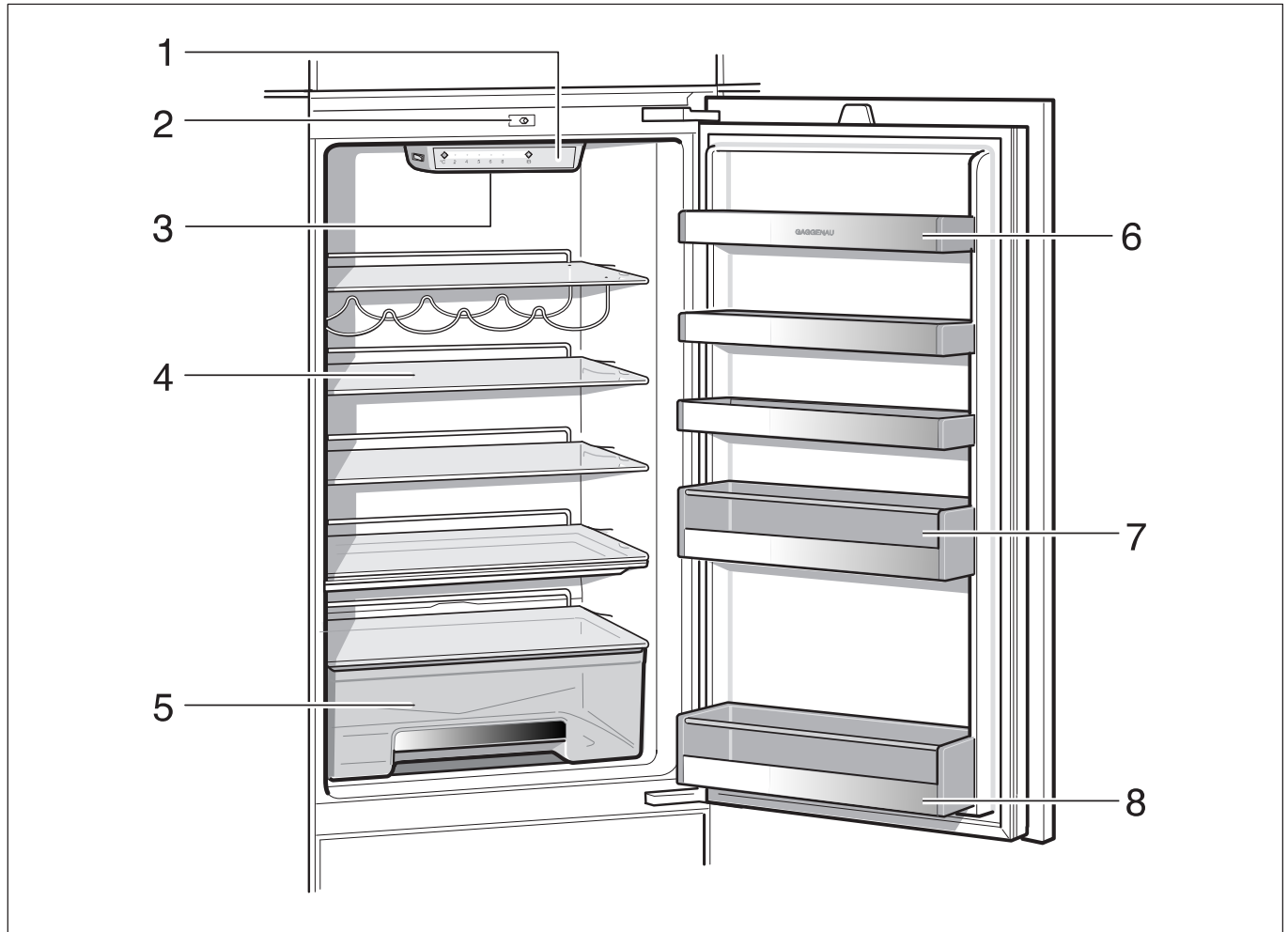
Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

Tutustuminen laitteeseen

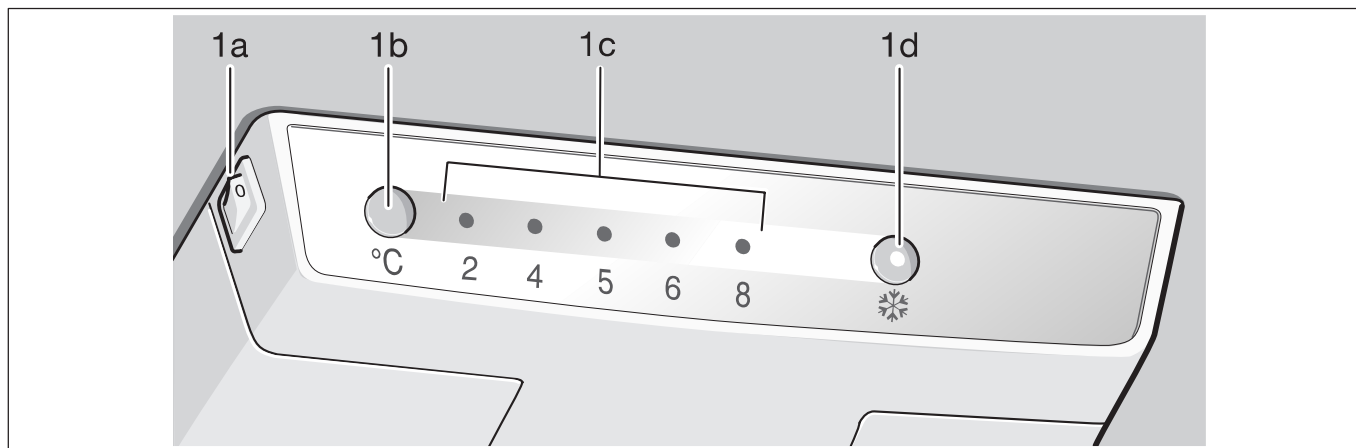
Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

Esimerkki laitteen varusteista



- 1 Ohjaustaulu
- 2 Sisävalokytkin
- 3 Sisävalo
- 4 Jääkaapin hyllyt
- 5 Vihanneslaatikko
- 6 Munalokero
- 7 Ovihylly tuubeille ja pienille purkeille
- 8 Ovihylly isoille pulloille



1a Pääkytkin päälle/pois

Laitteen pääkytkin, josta koko laite kytketään päälle ja pois päältä.

1b Lämpötilavalitsin

Tästä säädetään jääkaappiosan lämpötila (säädetävissä välillä +8 °C – +2 °C).

Paina valitsinta niin usein, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo syttyy.

1c Lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen kohdalla osoittavat jääkaappiosan lämpötilan Celsius-asteina °C.

Merkkivalo vilkkuu, kun jääkaapin lämpötila ei vielä vastaa valittua.

1d Super-pikajäähdytyskytkin

Merkkivalo **syttyy jääkaapin** pikajäähdytyksen päällekytkemisen merkiksi. Toiminnon käynnistämisen jälkeen jääkaappi kytkeytyy alhaisimmalle lämpötilalle kuudeksi tunniksi. Sen jälkeen jääkaappi kytkeytyy automaattisesti sille lämpötilalle, joka oli valittuna ennen pikajäähdytyksen käynnistämistä.

Käytä pikajäähdytystä, esim.:

kun sijoitat jääkaappiin suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.

kun juomien pitää olla nopeasti kylmiä tarjoiltavaksi.

Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Ilmankierto

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy.

Ilmankiertoaukkoja **ei** saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen!

Laitteen liitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso **Laitteen puhdistus**).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on jääkaappiosan vasemmassa alalaidassa. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiistokkeeseen eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Laitteen kytkeminen toimintaan

Paina päälle-/pois -kytkintä **1a**. Sisävalo syttyy, lämpötilan merkkivalo alkaa vilkkua.

Jääkaappiosan tehdasasetuksena on +5 °C.

Suosittelava lämpötila on +4 °C.

Helposti pilaantuvia elintarvikkeita ei tulisi säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

Lämpötilan säätö

Asetukset voi muuttaa, katso ohjaustaulun kuvaus.

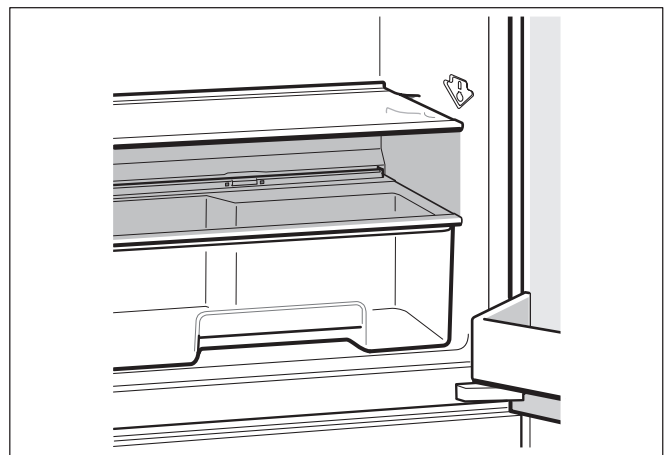
Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, laitteen takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulatusvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun, josta se valuu haihtumisastiaan.

Pidä sulamisveden poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pystyy poistumaan esteettä.

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita.



- **Kylmin alue**
on kaapin sivussa olevan nuolen ja sen alapuolella olevan lasihyllyn välissä.

Ohje:
Säilytä täällä helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, kalaa).
- **Lämpimin alue**
on ovessa aivan ylhäällä.

Ohje:
Säilytä siinä esim. juustoa ja voita. Näin juuston aromi säilyy ja voi pysyy riittävän pehmeänä.

Muista elintarvikkeita sijoittaessasi

Säilytä elintarvikkeita kaapissa hyvin pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri ja tuoreus. Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään eikä muovipintojen väri muutu.

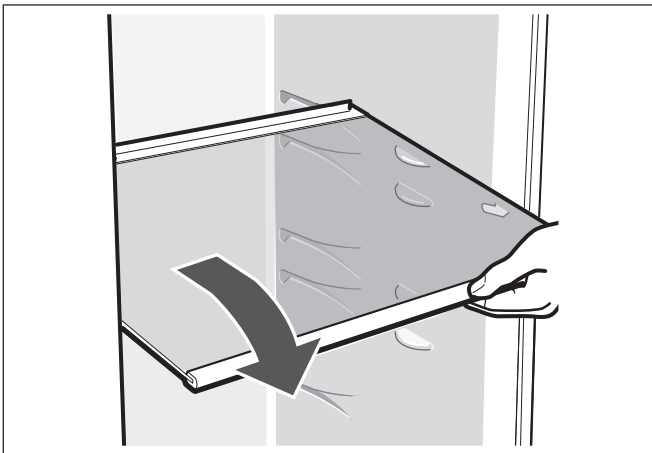
Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- Jääkaapin **hyllyillä** (ylhäältä alaspäin): leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet, liha ja makkara.
- **Vihanneslaatikossa**: vihannekset, salaatti, hedelmät.
- **Ovessa** (ylhäältä alaspäin): voi, juusto, munat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.

Hyötytilavuus

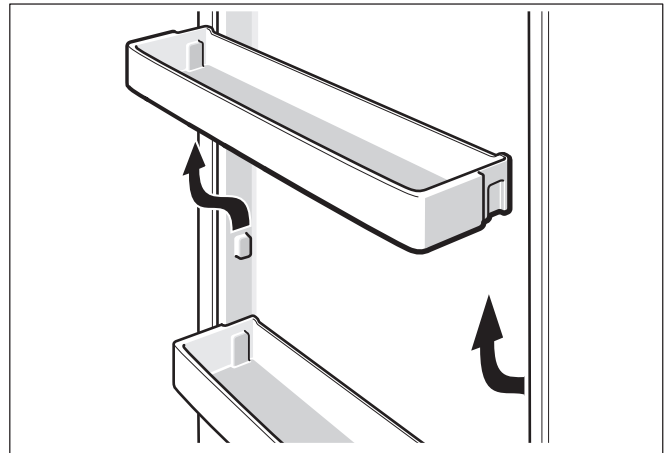
Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

Jääkaappiosan varusteet



Voit vaihtaa tarvittaessa sisätilan hyllyjen ja ovihyllyjen paikkaa:

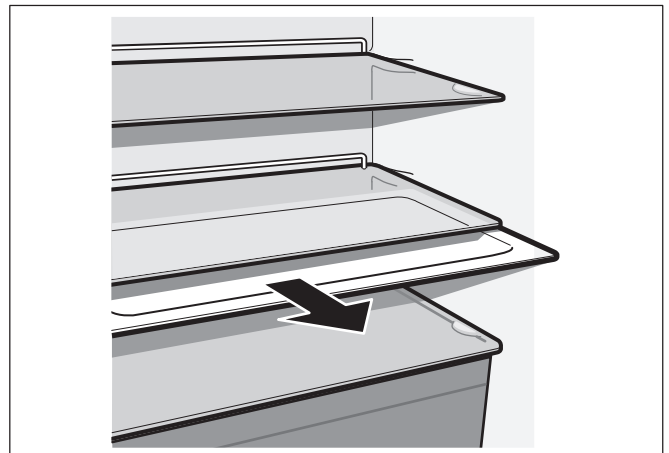
- Vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta.



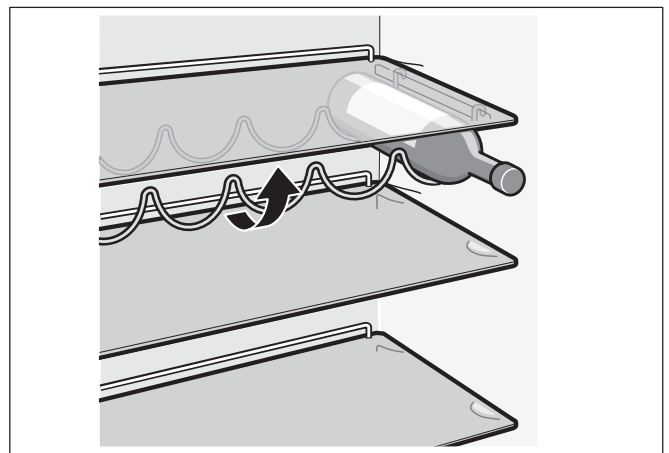
- Irrota ovihylly nostamalla se pois ovesta.

Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)



Tarjoiluastia



Pullohylly

Pullohyllyssä voit säilyttää pulloja turvallisesti. Kun tarvitset hyllytilaa muille elintarvikkeille, voit nostaa metallipidikkeet ylös.

Laitteen poiskytkentä

- Paina päälle-/pois -kytkintä **1a**. Lämpötilan merkkivalo sammuu, jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti

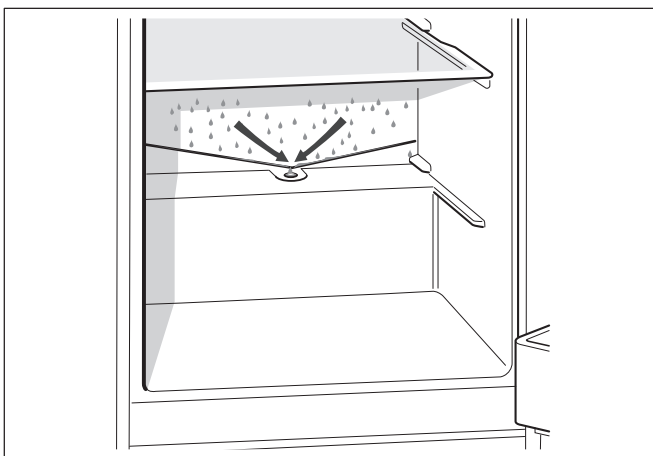
Kun laite on pitempään käyttämättä:

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.
- Puhdista kaappi.
- Jätä kaapin ovi auki.

Laitteen puhdistus

- **Huom.:** Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.
- Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
- Puhdista kaappi haalealla vedellä, johon on lisätty tavallista käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Varo, että pesuvettä ei pääse lämpötilavalitsimeen tai sisävalaisimeen.
- Puhdistuksen jälkeen: liitä laite takaisin verkkovirtaan ja kytke toimintaan.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuottimia.



Puhdista säännöllisesti puikoilla tms. sulamisveden poistokouru ja poistoaukko, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä. Varo, ettei pesuvettä valu poistoaukon kautta haihduttimeen.

Huom:

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!

Näin voit säästää energiaa

- Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, liedon) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista.
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Vältä lisäntyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

Käyttöäniä koskevia huomautuksia

Täysin normaalit äänet

- **Hurina** tulee moottorista (kompressorista). Ääni voi kuulua hetken voimakkaampana, kun moottori kytkeytyy päälle.
- **Virtaavan veden ääni** kuuluu kylmäaineen virratessa ohuissa putkissa.
- **Napsahdus** kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

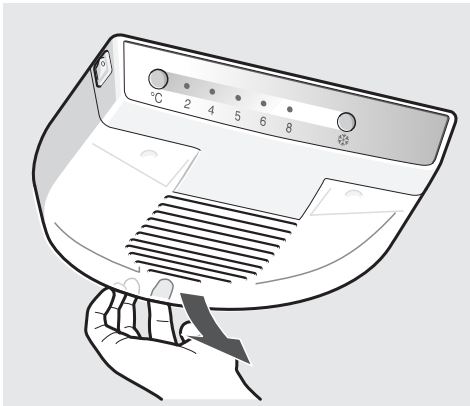
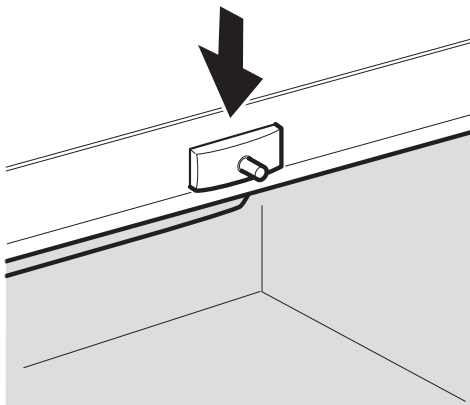
Tavallisuudesta poikkeavat äänet

- **Laatikat heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni**
Tarkista, ovatko laatikat kunnolla paikoillaan, laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.
- **Astiat koskettavat toisiaan**
Aseta astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin otat yhteyttä huoltoon, tarkista allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse.

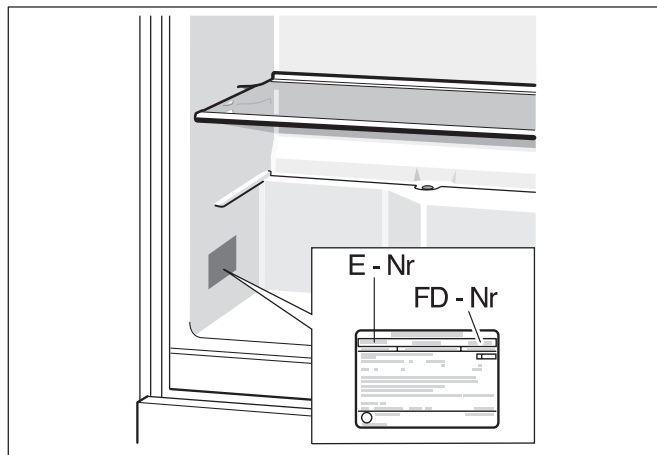
Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuajana.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala.	Lamppu on rikki. 	Vaihda lamppu: 1. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Irrota lampun suojus takakautta. 3. Vaihda lamppu (Varalamppu 220–240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu).
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. 	Yritä saada kytkin liikkumaan.
Jääkaapin pohja on märkä.	Sulamisveden poistoputki on tukossa.	Puhdista poistokouru ja poistoputki. (katso Laitteen puhdistus).
Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.	Kaapin ovi on ollut turhan usein auki.	Älä avaa ovea turhan usein.
	Ilmankiertoaukot on peitetty.	Poista esteet.
Lämpötilan merkkivalo vilkkuu. (Laitteessa on liian lämmintä.)	Laitteen ovi on ollut liian usein auki.	Älä avaa ovea turhan usein.
	Laitteeseen on sijoitettu paljon elintarvikkeita.	Käynnistä pikajäähdytys ennen elintarvikkeiden sijoittamista kaappiin.
	Ilmankiertoaukot on peitetty.	Poista esteet.
Mikään merkkivaloista ei pala.	Laite on kytketty pois päältä.	Paina päälle-/pois -kytkintä.
	Sähkökatko; sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

Huoltopalvelu

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-Nr) ja valmistusnumero (FD).

Löydät molemmat numerot **tyyppikilvestä**.



Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.

Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados	95
Consejos y advertencias de seguridad	95
Familiarizándose con la unidad	97
Cuadro de mandos	98
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	98
Conexión eléctrica	99
Conectar el aparato	99
Selección de la temperatura	99
Colocar y ordenar los alimentos	99
Equipamiento del compartimento frigorífico ..	100
Desconectar el aparato	101
Limpieza de la unidad	101
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	101
Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	101
Pequeñas averías de fácil arreglo	102
Servicio de Asistencia Técnica	103

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
- Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato!

En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato
- Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 g gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.).

¡Existe peligro de explosión!

- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.

¡Peligro de descarga eléctrica!

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.

¡Existe peligro de explosión!

- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir **nunca** las rejillas de ventilación y aireación del aparato.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato ha sido diseñado para

- para refrigerar alimentos.

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/CEE.

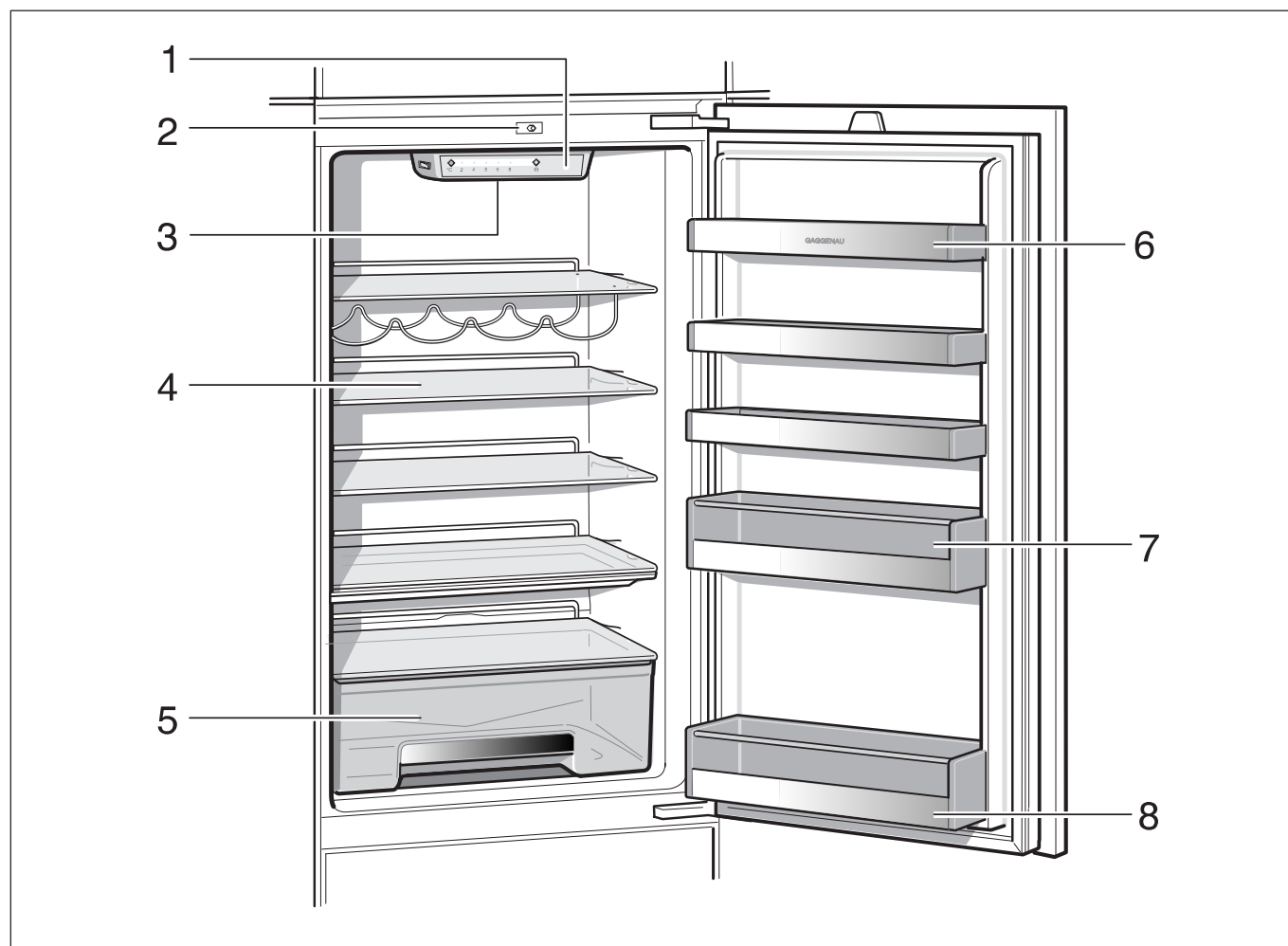
La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad

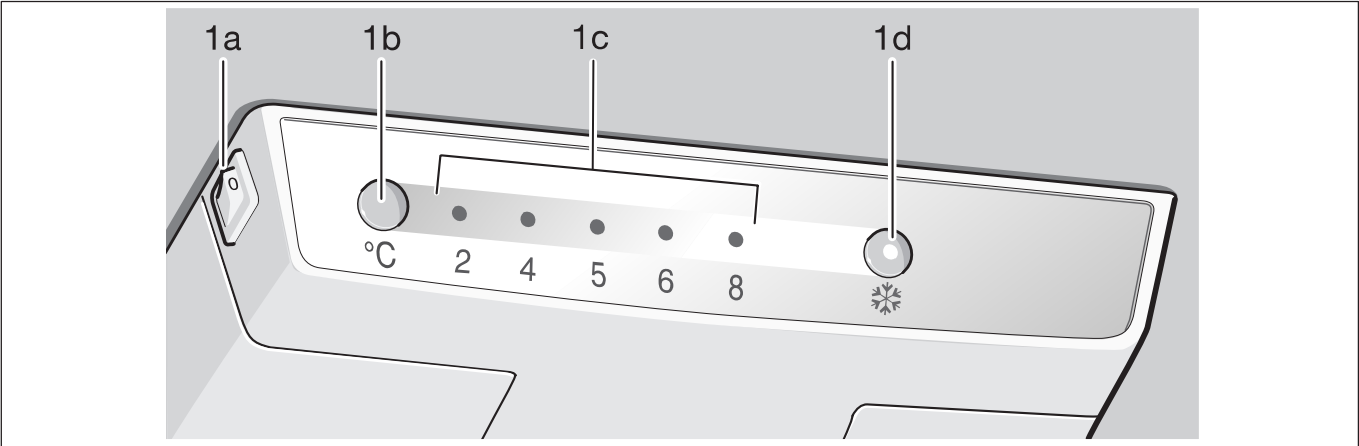
Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Vista de conjunto



- 1 Cuadro de mandos
- 2 Interruptor para la iluminación interior
- 3 Iluminación interior del frigorífico
- 4 Bandejas
- 5 Cajón para la verdura
- 6 Elemento portahuevos
- 7 Estante para latas pequeñas, tarros
- 8 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.

Cuadro de mandos



1a Interruptor principal para conexión/desconexión del aparato

Interruptor principal para conexión y desconexión del aparato. Para conectar y desconectar el aparato completo.

1b Mando regulador de la temperatura

Para ajustar la temperatura del compartimento frigorífico (de +8 °C hasta +2 °C).

Pulsar la tecla tantas veces como sea necesario hasta que se ilumine el piloto (lamparilla) de aviso correspondiente a la temperatura deseada.

1c Pilotos de aviso de la temperatura

Los valores de los pilotos de aviso de la temperatura indican en °C la temperatura reinante en el interior del frigorífico.

El piloto de aviso destella mientras no se haya alcanzado la temperatura ajustada.

1d Tecla para el enfriamiento ultrarrápido

La **iluminación del piloto** indica la activación de la función. Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

La función de enfriamiento ultrarrápido se selecciona en caso de:

introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento frigorífico.

Desear enfriar rápidamente bebidas.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén **nunca** obstruidas.

Conexión eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «**Limpieza de la unidad**»).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). El aparato sólo deberá ponerse en marcha una vez que ha sido montado e instalado correctamente. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características está situada en la parte inferior izquierda del compartimento frigorífico. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión / Desconexión» **1a**. La iluminación interior se activa. El piloto de aviso de la temperatura parpadea.

El compartimento frigorífico del aparato viene ajustado de fábrica a +5 °C.

Se aconseja seleccionar la posición de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán almacenarse a una temperatura superior a + 4 °C.

Selección de la temperatura

Los valores ajustados se pueden modificar. Véase al respecto la descripción correspondiente que figura en el cuadro de mandos del aparato.

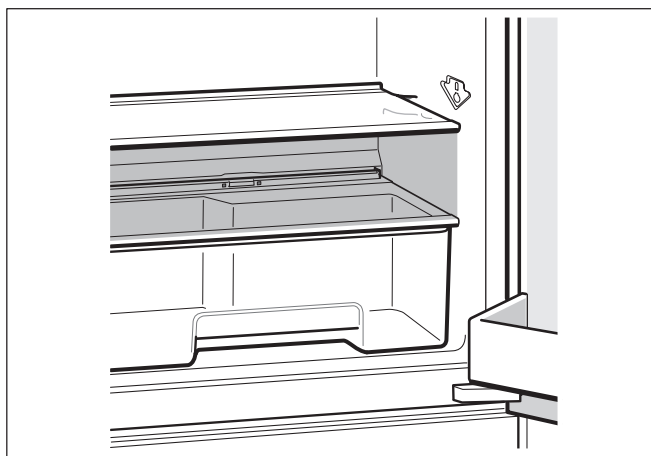
Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es transportada a través de la canaleta de desagüe y recogida en la bandeja de evaporación.

Prestar atención a que la canaleta y el orificio desagüe del agua de descongelación estén siempre limpios.

Colocar y ordenar los alimentos

¡Ténganse presentes las diferentes zonas de frío del aparato!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío:



- **La zona de más frío**
se encuentra situada en la parte inferior del mismo, entre la flecha lateral estampada y la balda de vidrio que se encuentra debajo de ésta.

Un consejo práctico: Guarde en las zonas más frías los alimentos delicados, como por ejemplo (pescado, embutido, carne).
- **Zonas de menos frío**
se encuentran en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

Puntos a observar al guardar los alimentos

Con objeto de conservar el aroma, color y frescura de los alimentos se aconseja envolver éstos bien o cubrirlos antes de introducirlos en el frigorífico. Además se evita que puedan producirse transferencias de sabor de un alimento a otro o decoloraciones de los materiales plásticos.

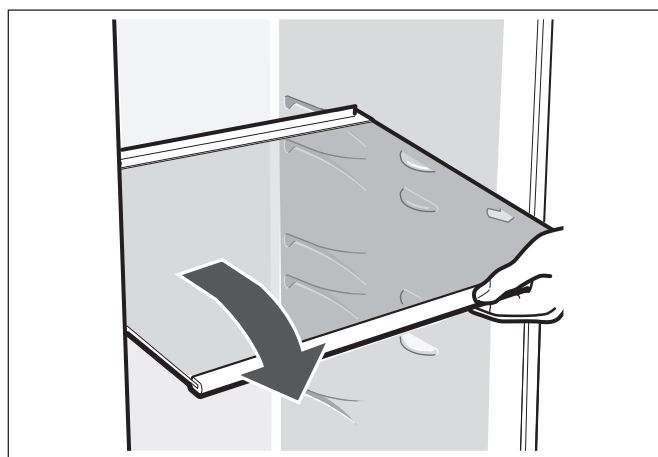
Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad:

- Colocar sobre las bandejas y baldas del interior del frigorífico, de arriba hacia abajo: Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el cajón para la verdura: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los soportes y estantes de la cara interior de la puerta, desde arriba hacia abajo: Mantequilla, queso, huevos, latas y tubos, botellas pequeñas, botellas grandes, leche, envases de zumos tipo tetrabrik.

Capacidad útil

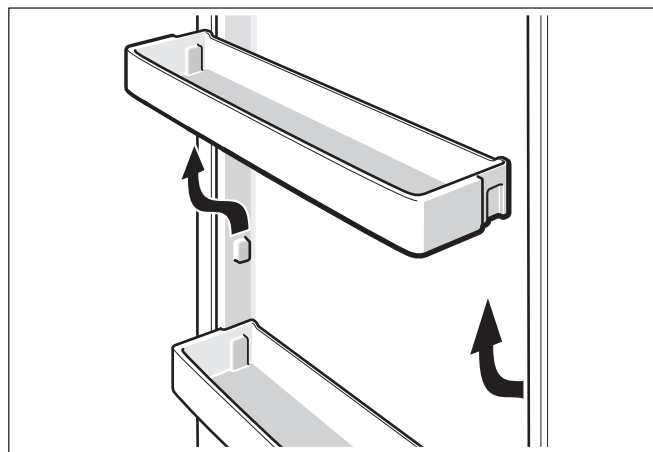
Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

Equipamiento del compartimento frigorífico



La posición y altura de las bandejas del compartimento frigorífico y los soportes de la puerta se pueden modificar:

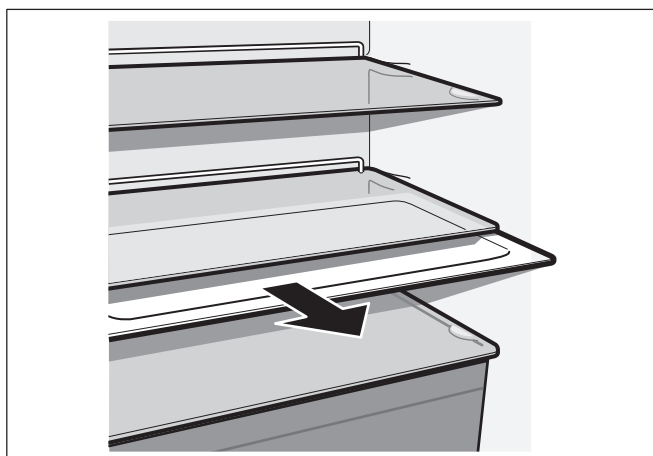
- Para ello, las bandejas se desplazan hacia adelante, se inclinan hacia abajo y se extraen inclinándolas por uno de sus laterales.



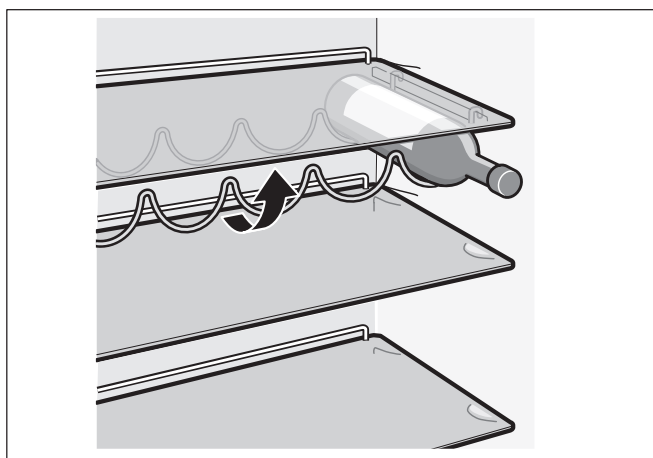
- Los estantes y soportes de la puerta, por su parte, se deberán levantar de su posición para extraerlos.

Accesorios opcionales

(no disponible en todos los modelos)



Bandeja de servicio



Soporte para botellas

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas. En caso de necesitar el sitio para otros alimentos, los soportes de metal se pueden abatir hacia arriba.

Desconectar el aparato

- Pulsar la tecla «Conexión / Desconexión» **1a**.
El piloto de aviso de la temperatura se apaga:
El ciclo de refrigeración y la iluminación del aparato se desconectan.

Paro del aparato

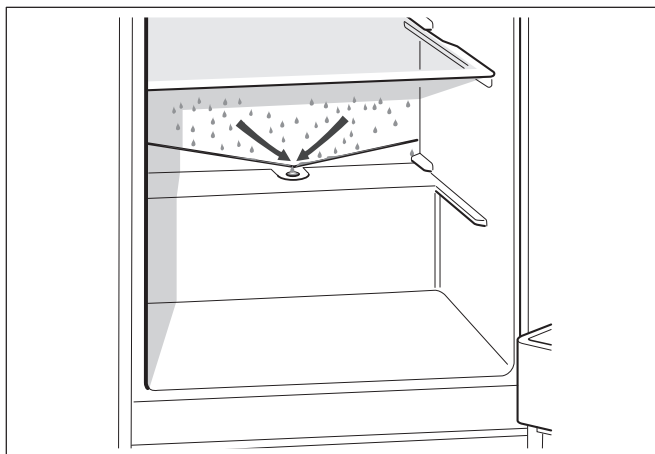
En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
- Limpieza de la unidad.
- Dejar la puerta abierta.

Limpieza de la unidad

- **¡Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible!**
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto ni con el mando regulador de la temperatura ni con la iluminación.
- Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.



Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje regularmente con un palillo u objeto semejante, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente. Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

¡Atención!

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar las bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

- Los **ruidos en forma de murmullos** sordos se deben al funcionamiento del motor (compresor). Pueden aumentar brevemente su intensidad al conectarse el compresor.
- Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.
- Los **ruidos en forma de clic** se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el motor (compresor).

Ruidos que se pueden subsanar con toda facilidad

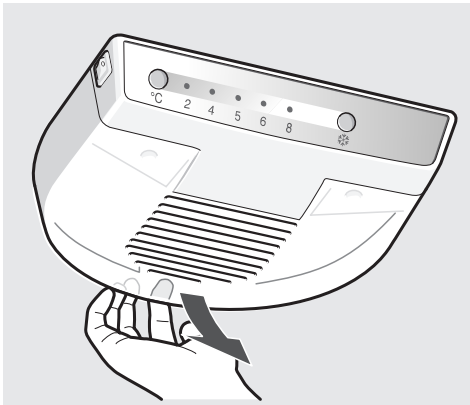
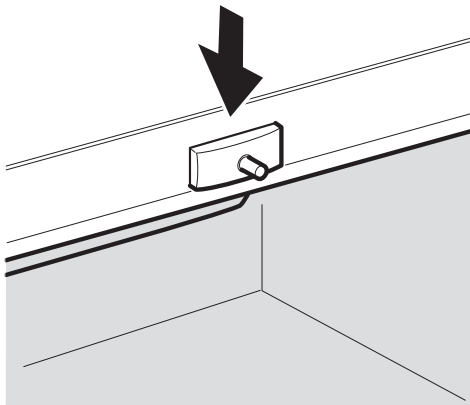
- **Los cajones, cestos o estantes oscilan o están agarrotados**
Verificar las piezas movibles. En caso necesario, colocarlas de nuevo en su posición.
- **Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo.**
Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica.

Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar.

Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

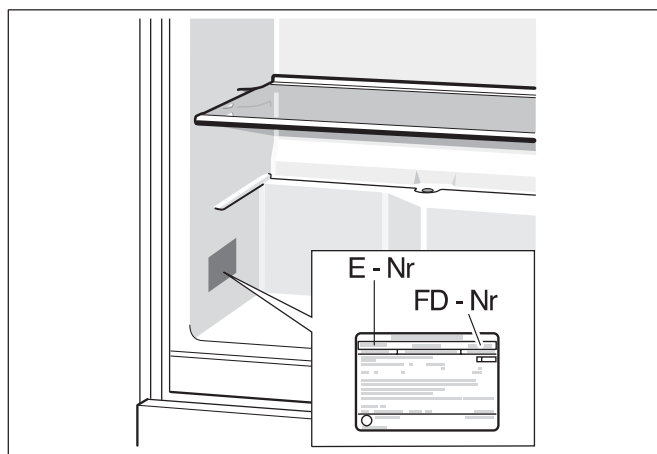
Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona.	La bombilla está fundida.	Sustituir la bombilla: 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Retirar el recubrimiento protector de la lámpara hacia atrás. 3. Sustituir la lámpara fundida por una nueva (lámpara de repuesto de 220–240 V, corriente monofásica, base E14, para el número de vatios, véase la lámpara defectuosa).
	 El interruptor está agarrotado. 	Verificar la movilidad del interruptor.
En el fondo del frigorífico se ha acumulado agua.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido.	Limpiar el tubo y la canaleta de desagüe. (véase el capítulo « Limpieza de la unidad »).
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	Se ha abierto con mucha frecuencia la puerta del aparato.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.
El piloto de aviso de la temperatura destella. (Demasiada temperatura en el interior del aparato.)	Se abre demasiado frecuente la puerta del aparato.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos en el aparato.	Seleccionar la función de enfriamiento ultrarrápido antes de introducir los alimentos en el aparato.
	Las rejillas de ventilación y aireación están obstruidas.	Retirar los objetos que obstruyan las aberturas de ventilación.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
Los pilotos de control no se iluminan.	El aparato está desconectado.	Pulsar la tecla «Conexión / Desconexión».
	Se han producido cortes del suministro de corriente eléctrica; el fusible está desconectado; el enchufe de conexión del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente. Verificar asimismo los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la **placa de características** del aparato.



Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Gaggenau Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

www.gaggenau.com

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen voorbehouden.

Ændringer forbeholdes.

Endringer forbeholdes.

Rätt till ändringar förbehålles.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

GAGGENAU

9000 143 202
(8602)